

LA JOLIE FILLE DE PERTH

F. D. nouvelle.

OPERA en 4 ACTES.

Personnages.	Voix.	Artistes.
Catherine Glover.....	(Soprano)	M ^{lle} DEVERIES.
Mab	(Soprano)	M ^{lle} DUCASSE.
Henri Smith	(Ténor)	M ^r MASSY.
Le Duc de Rothsay.....	(Baryton ou Ténor)	M ^r BARRÉ.
Ralph.....	(Basse ou Baryton)	M ^r LUTZ.
Simon Glover.....	(Basse)	M ^r WARTEL.
Le Majordome.....	} (Basse)	M ^r GUYOT.
Un Ouvrier.....		

Pour toute la Musique, la Mise en Scène, le droit de représentations,

s'adresser à M^{rs} CHOUDENS PÈRE, et FILS, Éditeurs-Propriétaires de LA JOLIE FILLE DE PERTH, pour tous pays.

			Pou P ^{re} ch.
1. PRÉLUDE			1.
ACTE I.			
2. CHŒUR ET SCÈNE	<i>Que notre enclume</i>	Smith, Chœur.....	5.
5. AIR.....	<i>Vive l'Apre!</i>	Catherine.....	15.
4. DUO	<i>Deux mots encor</i>	Catherine, Smith	23.
5. TRIO.....	<i>De ce beau seigneur</i>	Catherine, Smith, le Duc.....	50.
6. QUATUOR	<i>Que fait ici cette inconnue</i>	Catherine, Mab, Smith, le Duc.....	45.
7. FINAL	<i>Vous voudrez bien je pense</i>		53.
ACTE II.			
8. CHŒUR ET RÉCIT	<i>Carnaval, carnaval</i>	le Duc, Chœur.....	63.
9. RÉCIT ET SCÈNE	<i>Musiciens, danseurs</i>	le Duc, Chœur.....	72.
10. CHANSON À BOIRE.....	<i>Tout boit, amis</i>	le Duc, Chœur.....	76.
10 ^{bis} RÉCIT	<i>Sans crainte, a, approchez-vous!</i>	le Duc.....	81.
11. DANSE BOHÉMIENNE.....			82.
11 ^{bis} SCÈNE.....	<i>Je donne en mon palais une fête de nuit</i>	Mab, le Duc	88.
12. COUPLETS	<i>Les seigneurs de la cour</i>	Mab	91.
12 ^{bis} REPRISE DU CHŒUR	<i>Tu seras mon bon ange</i>	Mab, le Duc, Chœur.....	97.
13. SÉRÉNADE.....	<i>Partout des cris de joie</i>	Smith	105.
13 ^{bis} RÉCIT	<i>Qui va là?</i>	Un Ouvrier	110.
14. AIR	<i>Quand la flamme de l'amour</i>	Ralph	112.
15. SCÈNE FINALE	<i>Eh! camarade</i>	{ La Femme masquée, Smith, Ralph, le Majordome.	117.
ACTE III.			
16. ENTR'ACTE ET SCÈNE.....		Un Seigneur, le Duc, Chœur.....	123.
17. DUO	<i>Nous voilà seuls</i>	Mab, le Duc	133.
18. AIR.....	<i>C'est donc ici</i>	Smith	142.
19. FINAL	<i>Qui moi! votre époux, jamais!</i>		146.
ACTE IV.			
20. DUO ET CHŒUR	<i>Smith, tu nous connais tous</i>	Smith, Ralph, Chœur.....	181.
21. DUO	<i>Ils verront si je mens</i>	Catherine, Smith	197.
22. SCÈNE	<i>Maitre, là-bas on vous attend</i>	Catherine, Smith, un Ouvrier.....	206.
23. CHŒUR DE LA S ^t VALENTIN	<i>Aux premiers rayons du matin</i>	Chœur	209.
23 ^{bis} SCÈNE.....	<i>Catherine Glover?</i>	Mab, Glover.....	218.
24. BALLADE	<i>Echo, viens sur l'air embaumé</i>	Catherine	220.
24 ^{bis} SCÈNE	<i>Le jour de la S^t Valentine</i>	Catherine, Smith	223.
25. CHŒUR FINAL	<i>Bonjour au belle Valentine!</i>	Catherine, Smith, Chœur.....	227.

PRÉLUDE.

№ 1.

Andante. (♩ = 52)

PIANO.

pp

The first system of the prelude consists of two staves. The right-hand staff begins with a treble clef and a common time signature. It features a series of chords and moving lines, with a dynamic marking of *pp*. The left-hand staff starts with a bass clef and contains a similar melodic and harmonic accompaniment. A 'Ped' (pedal) marking is placed below the left staff, and a small asterisk is located at the end of the system.

The second system continues the musical piece. It features a dynamic marking of *mf.* and a 'cresc.' (crescendo) marking. The notation includes various chordal textures and melodic fragments. A 'Ped' marking is present below the left staff, and an asterisk is placed at the end of the system.

The third system shows a change in dynamics to *pp* and includes a 'long.' (long) marking. The right-hand staff has a more active melodic line, while the left-hand staff provides a steady accompaniment. 'Ped.' markings are placed below the left staff at two points, and asterisks are used as section markers.

Un peu animé.

The fourth system is marked 'Un peu animé.' and begins with a dynamic marking of *pp*. The right-hand staff features a more rhythmic and active melodic line. The left-hand staff continues with a steady accompaniment. A long horizontal line is drawn across the right-hand staff, indicating a sustained or held note.

The fifth system features a dynamic marking of *pp* in the right-hand staff and *sf* (sforzando) in the left-hand staff. The right-hand staff has a complex, multi-voiced texture, while the left-hand staff has a more active melodic line. The system concludes with a final chord in the right hand.

pp

First system of a piano score. The right hand features a complex, arpeggiated texture with many beamed notes. The left hand plays a more rhythmic accompaniment with eighth notes.

p ff (très long)

Second system. The right hand continues with dense arpeggios. The left hand has a melodic line with some rests. The dynamic *ff (très long)* appears at the end of the system.

1^o Tempo. *espress.*

p *M.D.* *M.G.* *mf* *M.G.*

Third system. The right hand has a more melodic and flowing line. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *p*, *M.D.*, *M.G.*, *mf*, and *M.G.*. The tempo marking *1^o Tempo. espress.* is at the beginning.

sempre *cre.* *- scen -* *du.*

Fourth system. The right hand features a melodic line with some grace notes. The left hand has a rhythmic accompaniment. The text *sempre cre. - scen - du.* is written across the system.

ff *poco rall.* *1^o Tempo.* *dim.* *pp*

Fifth system. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff*, *poco rall.*, *1^o Tempo.*, *dim.*, and *pp*.

pp

Sixth system. The right hand has a melodic line with grace notes. The left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic *pp* is at the beginning.

Musical notation for the first system, featuring a treble and bass staff with various notes and rests.

Ped. ☆ Ped. ☆

Musical notation for the second system, including a piano (*p*) dynamic marking.

Ped. ☆

Musical notation for the third system, showing melodic lines in both hands.

Musical notation for the fourth system, featuring a diminuendo (*dim.*) and pianissimo (*pp*) dynamic markings.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Musical notation for the fifth system, including the lyrics "cre - seen".

Musical notation for the sixth system, featuring a decrescendo (*dim.*) and piano (*pp*) dynamic markings.

do. *dim.* *pp* *rall.* -

a. tempo.

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

cre - - scen - - do molto.

Ped. * Ped. *

a tempo.

rall. molto.

pp

ppp

pp

poco accelerando e crescendo.

dim.

crescendo e rall. - - dim.

plus lent.

ppp

long.

Tempo.

smorzando.

pp

Ped. *

CHŒUR ET SCÈNE.

Atelier de Smith.

2.

Allegro molto moderato. (♩ = 116)

SMITH.

TÉNORS.

BASSES.

FORGERONS.

UNE FORGE
sur le théâtre.

PIANO.

Allegro molto moderato.

First system of the musical score. It includes vocal staves for SMITH, TÉNORS, and BASSES, and a piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f* and *p*.

Second system of the musical score. The vocal lines continue with lyrics: "a poco a poco cre - scen - do". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. Dynamics include *mf*.

Third system of the musical score. The vocal lines continue with lyrics: "sompres cre - scen". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. Dynamics include *f* (RIDEAU).

do mol - to.

tr. *tr.* *ff* *sec.* 1

Ténors *f* *risoluto.*

Que notre enclume Résonne et fu - me, Frappons le fer, frap - pons!

ten. *ff* *sec.*

Basses *f* *risoluto.*

Que notre enclume Résonne et fu - me, Frappons le fer, frap - pons!

ten. *ff* *sec.*

f *risoluto*

ff

Que notre enclume Résonne et fume, Frappons le fer, frap - pons!

f *ten.* *ff* *sec.*

Que notre enclume Résonne et fume, Frappons le fer, frap - pons!

f *ten.* *ff* *sec.*

f *ten.* *ff*

mf *bien rythmé*

Que ses par - cel - les En é - tincel - les Vo -

pp

Forge.

Que ses par - cel - les En

pp

- lent dans l'air. Que ses par-

é - tin - cel - les Vo - lent

cre - *scen* - *do* *pp*

- cel - les En é - tin - cel - les Vo - lent dans l'air. *bien marqué*

oui, vo - lent dans l'air Mar -

crsc. *f* *dim.* *p*

- teau so - no - re Point de re - pos! Forçons en - co - re Des ja - ve - lots, Des

pp

houli - ers, Puis des ron - daches, Poignards et ba - ches De cheva - liers. Mar -

sf *dim.* *p* *pp* *f* *dim.* *p*

Tenors *pp legg.*

Sans repos, mes amis, sans repos Travaillons

Basses.

- teau so - no - re Bient de re - pos! For - geons en - co - re Des ja - ve - lots, Des

pp

Et forgeons ja - ve - lots, Bou - eli -

sf *cre - scen - do.*

boueli - ers Puis des rou - da - ches, Poignards et ha - ches de che - va -

crescendo. *sf* *cre - scen - do.*

mf bien rythmé

- ers. Oui, frap - pons le fer Que

pp

- liers. Forge. Oui, que du fer

ff *pp*

ses parcel - les Vo - lent dans l'air... For geons le
 les par - cel - les En é - tin - cel -

cre - scen - do pp

1^{rs} Ténors. *cresc. - f p marqué:*
 _ fer Que ses par_cel - les Volent dans l'air, Ah! forgeons en - co - re, Mes a -
 2^{ds} Ténors. *cresc. - f pp*
 _ fer Que ses par_cel - les Volent dans l'air, Marteau sono - re Point de re - pos! For -
 _ les Vo - lent dans l'air Marteau sono - re Point de re - pos! For -

cre - scen - do f ff pp

- mis, point de re - pos Forgeons a - mis, forgeons en - co - re, Poignards et
 - geons en - co - re Des ja - ve - lots, Des boucli - ers, Puis des ron - daches, Poignards et
 - geons en - co - re Des ja - ve - lots, Des boucli - ers, Puis des ron - daches, Poignards et

cresc. cresc. cresc. cresc.

1^{er} et 2^{es} Tenors.

ff
 ha - ches De che - va - liers. Forgeons encor. Des ja - velots -
 ha - ches De che - va - liers. For - geons en -
 Forge.

Forgeons a - mis, Point de repos, Frappons le fer, Point
 - cor Frap - pons le fer, Frappons le fer, Point

ff
 de re - pos! Frap - - pons le fer.
 de re - pos! Frap - - pons le fer.

Forge.

sempre ff

Molto moderato. (♩ = 76)

fff *pp legg.* *ten.* *ten.* *ten.*

Ped. *

SMITH. (franchement)

Ce soir, amis,

mf

s. — c'est grande fête! Le joyeux carnaval s'apprête; Chacun de vous peut y cour.

cresc. *tr#* *mf > dim.*

s. - rir; Allez! allez, votre besogne est faite, Après le travail, le plaisir.

cre - - scen - - do. *f*

p *cresc.* *f*

S. *- sir! —*

Ténors. *a tempo.*

Ce soir, amis, c'est grande fête! Le joyeux carnaval s'ap-

Basses. *a tempo.*

Ce soir, amis, c'est grande fête! Le joyeux carnaval s'ap-

dim. *p* *cresc.* *p* *cresc.*

- prête, Cha - eun de nous peut y cou - rir; Partons, par -

dim. *p* *cresc.* *p* *cresc.*

- prête, Nous pou - vons y - cou - rir; Partons, par -

molto. *f* *ff*

- tons! notre be - sogne est fai - te, Après le tra - vail, le plai -

molto. *f* *ff*

- tons! notre be - sogne est fai - te, Après le tra - vail, le plai -

1^o Tempo allegro. (♩ = 116)

dim. molto.

— sir! — Par — tons — a — mis, —

p

— sir! — La

1^o Tempo allegro.

ff *dim.* *molto.* *p*

p

— par — tons, — la fê — te nous — at — tend —

la la — la la la — la la la — la la la — la

dim.

— Ah! — A — près le travail le plai — sir! —

dim.

la la — la la la — la — A — près le travail le plai — sir! —

dim. *pp*

SMITH.

9

Basses. *p*

Bonsoir! _____

legg.

s. *pp*

- main! _____

Ténors. *pp*

A de- main! _____

dim. *ppp*

pp *pp* *dim.*

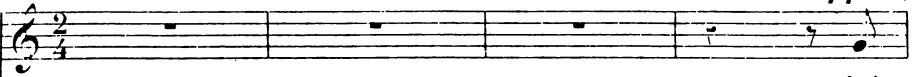
morendo.

RÉVERIE.

N^o 3.

Andantino molto. (♩ = 65)

CATHERINE.



J'ai

PIANO.

Andantino molto.



C. *—mours — é — ter — nel — — — — — les.*

C. *J'ai rê — vé que mon — âme, au feu de ses grands*

C. *yeux, Se fon — dait — à son à —*

C. *—me; Et moi, — — — — — moi — — — — — Je la sui — vais aux*
cre — scen — do. — f — dim. pp a Tempo.
a Tempo.

poco cresc. ten. attendez.

long. Un peu plus vite.

cioux, _____ Comme une douce flam - me; _____ Mais, _____ Un peu plus vite.

pp

long. pp una corda.

Ped.

cre - *scen* -

j'ai rê - vé que mon cœur é - tait _____

cre - *scen* -

* Ped.

do *ed* *a* - *ni* - *ma* -
par lui chas - sé, _____ Qu'un - ne fem - me plus bel -

do *ed* *a* - *ni* - *ma* -

* Ped.

to *a* *poco* *a* *poco* *f*
- le, En ses mains le te - nait frois - sé; Quel - le douleur cru -

to *a* *poco* *a* *poco* *f*

* Ped. * \checkmark

animé.

el - le!

animé.

f

Ped. ☆ Ped. ☆

espres. ff *3* *starg.* *3* *1^o Tempo.*

J'ai rê-vé que mon cœur é-tait chas-sé pour El -

1^o Tempo.

suivez. *ff*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ V

le.

(1)

ppp

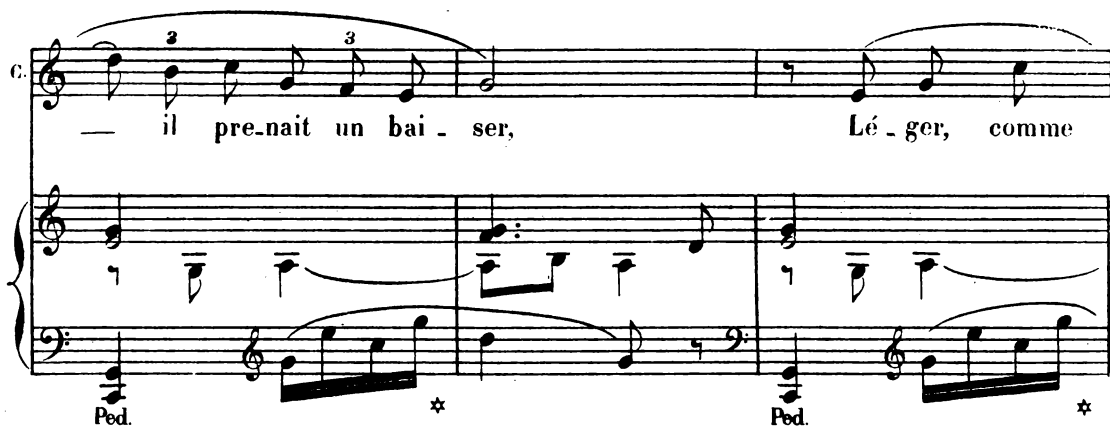
Ped. ☆ Ped. ☆

pp

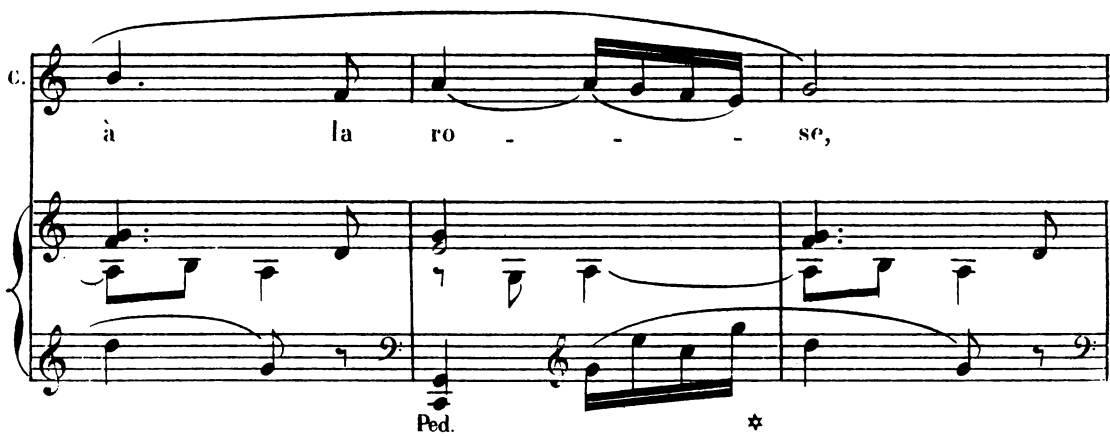
J'ai rê - vé qu'à ma lèvres

Ped. ☆

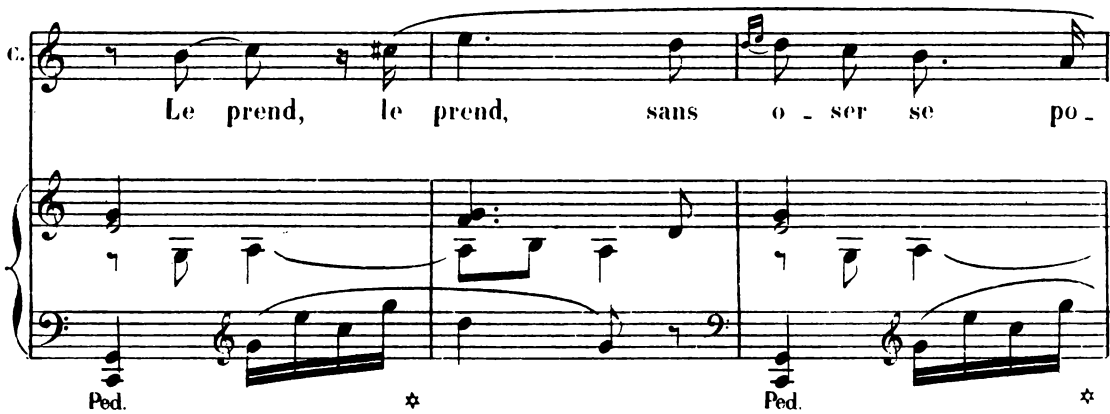
1) On peut, comme facilité, substituer à cet accompagnement celui de la 1^{re} Strophe.

C. 
 — il pre-nait un bai - ser, Lé - ger, comme

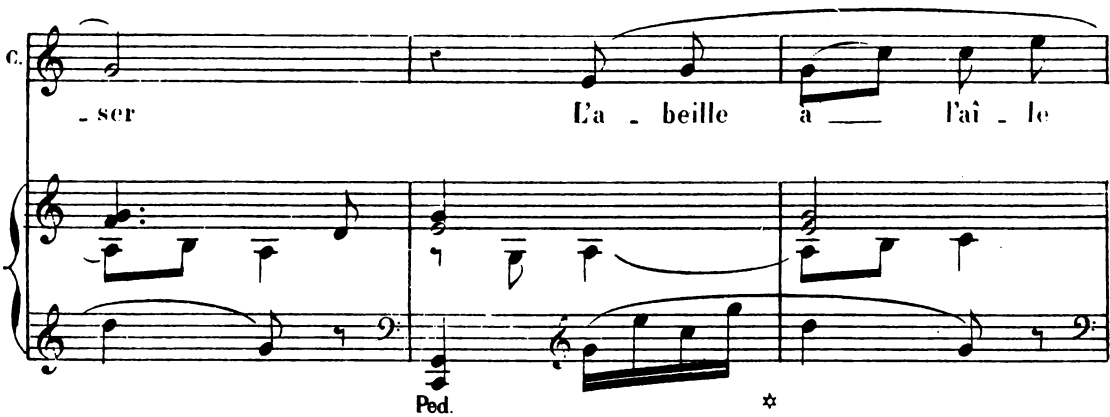
Ped. * Ped. *

C. 
 à la ro - - - se,

Ped. *

C. 
 Le prend, le prend, sans o - ser se po -

Ped. * Ped. *

C. 
 - ser La - beille a - - l'ai - le

Ped. *

C. *ro - se.*

Ped. *

C. *J'ai rê - vé qu'en ses - bras,*

Ped. *

C. *sur son sein pal - pi tant, De bon -*

Ped. * Ped. *

C. *cre - scen -*
heur - en - i - vré - e, Pour moi

Ped. * *poco cre*

do. *f* *dim.* *pp* *a Tempo.*

seule il chan_tait ten_dre

scen *do.* *ten.* *ppp* *a Tempo.*

attendez.

Ped. ☆ Ped. ☆

long.

ment Sa chan_son pré_fé_ré_e.

long. *smorzando.*

Ped. ☆

Un peu plus vite. *pp*

Ah! J'ai ré_vé que tous

Un peu plus vite. *pp una corda.*

Ped. ☆

cre *scen* *do* *ed*

deux Nous mon_tions au sé_

cre *scen* *do* *ed*

Ped. ☆

a - ni - ma - to

C. *- jour Où se trouvent les an ges, Et que pour*

Ped. *

poco a poco f

C. nous le Dieu d'a - mour Con - vi - ait ses pha -

Ped. *

animes. ff 3 3

C. - lan ges Et nous restions tous

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

slarg. 3 1^o Tempo.

C. deux, au bleu pa - ys des an ges!...

Ped. * Ped. * *ff* Ped. *

DUO.

N^o 4.

Andante espressivo (♩ = 53)

CATHERINE.

SMITH.

PIANO.

(timidement)

Andante espressivo.

pp

p Deux mots, encor,

ma bel_le Ca_the - ri_ne... Que vou_lez-vous?

CATHERINE. *p*

pp

SMITH. (avec tendresse)

Ré - clamer pour mon cœur Un droit bien cher, un grand bon -

-heur, Ce lui de vous nommer bientôt ma Valen_tine!

pp *p*

CATHERINE. (souriant)

Ab! je comprends, dans trois jours au matin Commence la saint Valen-

SMITH. - tin. Et ce jour là, ... quand l'amou - reux qui veille Le pre-

- mier apporte un pré - sent A la beau - té ... qu'il aime et

poco cresc.

GATHERINE. - Un peu moins lent. *scherzando.*

qui s'éveil - le, Il de - vient son fu - tur. ... U - sa - ge complai -

Un peu moins lent.

dim. rall. suivez. pp - sempre pp e legg.

C. *- sant* Qui, quelque fois, malgré soi vous enga -

SMITH. *- ge!..* Ne soyez pas co - quet - te! à notre mari..

CATHERINE. *Nous ver - rons!..* *(il lui présente une fleur en or émaillé)*
espress.
 S. *- a - ge* Consentez!.. Ah! laissez-moi toujours -

C. *(Vivement)* Ah! quelle est belle!

S. *(avec amour)* Vous of - frir cet - te fleur, symbo - le des a - mours. Moins que

pochissimo rit. *a tempo.* CATHERINE. (riant)

s. vous! Qui peut bril - ler auprès d'attraits si doux? Mais c'est tri -

cédez. *a tempo.*

pp *p* *pp* *p*

c. - cher, monsieur, que d'accepter d'a - van - ce Le pré -

c. - sent de saint Va - len - tin?....

SMITH. *espressivo.*

Qu'importe un peu plus tôt que mon bonheur com -

pp

s. - men - ce.... Mon cœur s'est le - vé plus ma - tin.....

dim.

Ped.

(avec amour) *p* *rall.* - - - - - *1^o Tempo.* *espress.*

S. Ah! Ca - the - ri - ne! *pp* A cel - le que mon cœur a

molto. *rall.* *1^o Tempo.* *pp*

Ped. * Ped. *

S. - do - re - Ah! laissez - moi re - dire en - co - re Mes transports, mes trans -

en mesure.

CATHERINE.

S. *p* Sa dou - ce voix - re - dit en - cor - Et ses trans -

- ports, ma - brû - lante ardeur. Que cet - te fleur - près - de vos


cre - scen - do - *rall. e dim.*

C. - ports et son ardeur, Oui, cet - te fleur plei - ne de charmes,

cre scen - do - *rall. e dim.*

S. charmes Ban - nisse a jamais nos a - larmes, Et - soit un

cresc. *sf* *suivez*

Facilité. 

A tempo animato.
p cresc. - molto. f brillante.
 Chassant à jamais — ses a-lar-mes, Se - ra,
consistano.
p cresc. - molto.
 ga-gé de paix et de bon - heur!

A tempo animato.
pp cresc. - molto. f



se animez. pp 1^o tempo. p legg.
 se - ra le ga - gé, le gage du bon - heur! — le
animez. pp 1^o tempo. p
 Un ga - gé, un gage de bon - heur! — A
1^o tempo.



ga -
 cel - le que j'a - do - re Ah! laissez - moi re - dire en -



c. *cresc.* - ge. le ga - *cresc.*

s. - co - re Et me transports et mon ar - deur, — Oui, ma brû -

c. *dim.* *pp* al - lar - gan - do - mol - to: ge! Oui, cette fleur — pleine de char - mes, Sera le

s. *dim.* *pp* al - lar - gan - do - mol - to - lante ar - deur! Oui, cette fleur — près de vos char - mes, Sera le

ppp al - lar - gan - do mol - to.

Ped. * Ped. * Ped. *

c. *Adagio.* *rall* ga - ge du bonheur, Le - ga - ge — du bon - heur! —

s. *rall.* - ga - ge du bonheur, — oui, du bon - heur! —

Adagio. *ppp* *pppp*

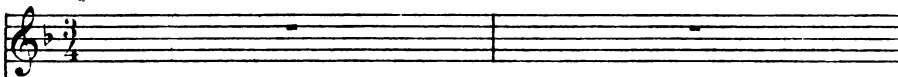
Ped. * Ped. *

TRIO.

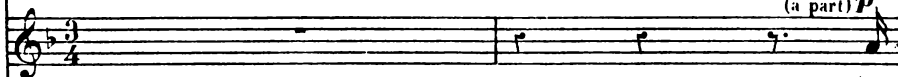
N^o 5.

Allegro risoluto. (♩ = 112)

CATHERINE.

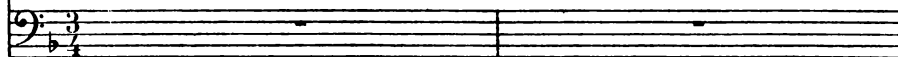


SMITH.

(à part) *pp*

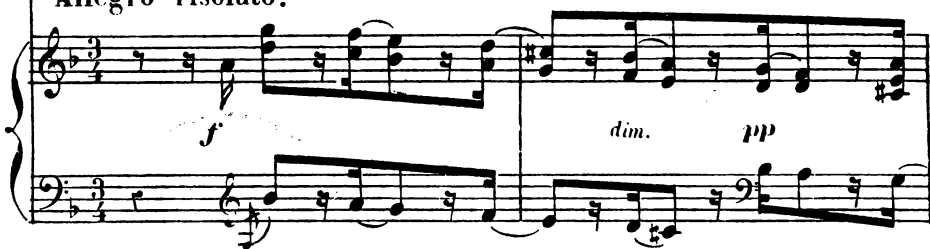
De

LE DUC.



Allegro risoluto.

PIANO.



(à part)

De ce beau sei - gneur l'in - so -



ce beau sei - gneur l'in - so - len - ce Ne



(à part)

Mal - gré son air plein d'ar - ro -



stacc.

c. *len - ee* Ne me pré - sa - ge rien de

s. me pré - sa - ge rien de bon; Mais

b. *- gan - ee* Cet hom - me garde en sa mai -

poco

c. *poco cresc.* bon, Mais je puis grâce à sa pré - sen - ce

s. *poco cresc.* s'il lasse ma pa - ti - en - ce De lui, *p* de lui j'au -

b. *poco cresc.* - son, Un tré - sor qui lui vaut d'a - vance, *p* Mon in - dul -

cresc. *p*

p *cresc.* *f* *cresc.*

C. A — Smith — don — ner une le — çon, — oui, don —

S. — rai — bientôt rai — son, De lui j'aurai bien — tôt — j'au —

Lc D. — gence — et mon par — don, Un tré — sor qui lui vaut — Mon in — dul —

cre - scen - do *f* *cresc.*

C. — ner u — ne — le — çon.

S. — rai bientôt rai — son!

Lc D. — gence et mon par — don. (à Smith) Al — lons, met — tez vous à l'ou —

sf *p*

Lc D. — vra — ge, Mon brave, et fai — tes pour le mieux ! L'ins — tant est bien choisi; j'en —

pp

SMITH. (avec une colère concentrée)

S. rage! Cer - tes! voi - là deux jo - lis yeux Qui sont

SMITH. (à part, avec dépit)

a tempo. La co -

rall.

faits, — qui sont faits pour charmer l'at - ten - te!

a tempo. 8-

cresc. cédez un peu. f

S. (il se met au travail)

-quette est dé - ja con - ten - te D'en - tendre un si beau com - pli - ment. —

Forge. pp

mf p pp pp

LE DUC.

Attendez donc? — eh! mais vraiment —

a - poco a poco

Le D

Dès que l'on vous a vu - e, ai - sé - ment — on de - vi - ne, Vous

cre - *scen -* *do -*

Le D

ê - tes, j'en suis sûr, — la bel - le Ca - the - ri - ne?..

f. p.

CATHERINE.

Ca - the - ri - ne est mon nom, — en effet, Monsei - gneur; — Mais

pp *pp*

C.

vous, à votre tour, — me ferez vous l'honneur.. —

LE DUC.

Eh! qu'im.

L. D. *f*

-- por - - te mon nom! - - - - - certe il envaut un au - - tre,

L. D. *p* *cresc.*

Mais monrang, jevous ju - re, est in_férieur au vo - tre

CATHERINE. (à part) *p*

Un due! c'est lui peutê - tre ...

SMITH. (à part) *p*

Un due!

L. D. *pp*

Car je suis due, à pei - ne, Et vous - - - par la beau_té,

L. D. *molto rall.* *a tempo.*

etvous par la beauté Vous ê - tes reine en vé - ri - té! - - - - - *a tempo.* *pp*

suivez. . . pp. ppp

(bas à Catherine)

Le D. *pp* Si vous tenez à me con - naî - tre; Je donne en mon palais u.ne-

fê.te de nuit; Venez sous le masque à mi-nuit, Et vous se - rez la bien ve -

SMITH. (écoutant)

Le D. - nu - e! *p* En vain j'ai l'oreille ten - due, Je n'entends rien! je n'entends

(il frappe avec violence) LE DUC.

SMITH.

S. rien! *f* Eh! mais là-bas! Vo - tre musique est en - ra - gé - e.. *f* La Forge. *f* *sempre f*

s. lame est très en domma - gé - e. La lame est très en domma -

LE DUC.

Frappez un peu moins fort

s. - gé.e. Oui, la lame est très endomma - gé - e.

Le D. Car on ne s'entend pas. Quel le mu - sique en ra - gé - e! Frappez un peu moins

CATHERINE. (à part) *p* De ce beau sei - gneur lin - so -

s. (à part) *p* De ce beau sei - gneur lin - so - len - ce Ne

Le D. fort car on ne s'entend pas. (à part) *p* Mal - gré son air pleind'ar - ro -

molto. *pp* *stacc.*

poco cresc.

C. *poco cresc.*
 - len - ce Ne me pré - sa - gerien de bon, Mais

S. *poco cresc.*
 me pré - sa - gerien de bon, — Mais s'il lasse ma pa - ti -

Lé D. *poco cresc.*
 - gan - ce Cet hom - me garde en sa mai - son, Un

poco cresc.

C. *p*
 je puis grâce à sa pré - sen - ce — A — Smith —

S. *p*
 - en - ce De lui, — De lui j'au - rai — bientôt rai -

Lé D. *p*
 tré - sor qui lui vaut d'a - van - ce Mon in - dul - gence — et mon par -

p cresc.

C. *cresc.* — — — — — *f* — — — — — *cresc.*
 don - ner u - ne le - con, — oui, — don - ner une — le -

S. *cresc.* — — — — — *f* — — — — — *cresc.*
 - son de lui j'aurai bien - tôt, — j'au - rai bientôt rai -

Lé D. *cresc.* — — — — — *f* — — — — — *cresc.*
 - don, Un tré - sor qui lui vaut — Mon in - dul - gence et mon par -

scen do - cresc. ff

C. *f* Je puis à Smith donner u - ne le - çon. *p* Mais de ce

S. *f* son. De lui *p* j'au - rai bien tôt rai - son. De lui *f*

Le D. *f* - don. Cet homme garde en sa mai - son. Un

C. *p* beau seigneur l'air d'arro - gance *cresc.* Ne me ... presä -

S. *p* j'au - rai bien tôt rai - son De lui *cresc.* j'au - rai rai - son.

Le D. *p* trésor qui lui vaut d'a - vance Mon in - dulgen -

C. - ge *ff* rien de bon. (il frappe de nouveau)

S. *ff* ah! rai - son!

Le D. Forge - ce *ff* et mon par - don. *ff*

sf Ah! peut-on frapper de la sorte! Il le fait à des -

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in bass clef with a treble clef sign above it. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are: "Ah! peut-on frapper de la sorte! Il le fait à des -". The music is in a minor key and 3/4 time. The piano part features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble.

- sein, que le dia - ble l'em - porte! Le drôle est vraiment en -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "- sein, que le dia - ble l'em - porte! Le drôle est vraiment en -". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

(à Catherine) *p* Ve - nez un peu de ce cô -

dim. molto. *p* *dim*

The third system begins with the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "(à Catherine) Ve - nez un peu de ce cô -". The piano part includes dynamic markings: *dim. molto.*, *p*, and *dim*. The piano accompaniment features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble.

te.

molto *pp* *ra -* *len -*

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are: "te.". The piano part includes dynamic markings: *molto*, *pp*, *ra -*, and *len -*. The piano accompaniment features a steady eighth-note accompaniment in the bass and chords in the treble.

Le D. *espress.* *Andantino.* (♩ = 76)

P Que vous ê - tes jo -

Andantino.

fis *sez* *beau* *coup* *pp*

Le D. - li - e, Quelle grâce accom - pli - e, Près de vous on ou - bli - e Les beau -

Le D. - tés de la cour! - Près de vous, en si - len - ce, Le cœur bat d'es - pé -

élargissez.

dim. *suivés.*

Facilité.

Le D. *pp* *rall.* *molto.* ce! Quelle douce

a piacere.

pp *rall.* *molto.* ce! Quelle douce é - lo - quen - ce Que cel - le de Ta -

suivés. *pp* *p*

Ped. *

CATHERINE.

Monseigneur, as - sez, je vous en pri - e, Ces - sez cette plaisante - ri - e.

SMITH.

(écoutant) *dolcissimo.*

Queluidit-

- mour!

1^o tempo ma poco animato.

LE DUC. *poco animato.*

il? je n'entends plus, C'est un murmure, un bruit confus. Ah!lais - sez, je vous en sup -

CATHERINE.

Ah! — Mon - - sei -

SMITH.

(à part)

Il o - se - rait... en ma pré -

- pli - e, Dans ma main cet - te main jo - li - e!

C. -gneur! ah! ces - sez!

S. - sen - ce... A moi! Smith! un pa - reil af -

Le D. Laissez de grâ - ce, cet - - te

appassionato. *cresc.*

Plus vite.

C. Monseigneur! de grâ - ce!

S. - front! La co - lè - re me monte au front. Malheur à

Le D. (il embrasse la main de Catherine qui se débat)
main dans ma main!

Plus vite.

cresc. *f* *sf* *mf* *f*

C. cessez! de grâ - ce! Monseigneur, cessez!

S. lui! quelle in - so - len - ce! mal - heur! Ah! c'en est

sf *sf*

S. *sf* trop malheur! Ah!

CATHERINE.
mf Que vois - je? une femme en ces lieux!

LE DUC.
mf Que vois - je? qu'icest Mab en ces lieux!

MAR.
pp Grands dieux!

SMITH.
pp Grands dieux!

Le D.
pp Grands dieux!

retenez.

Plus lent.

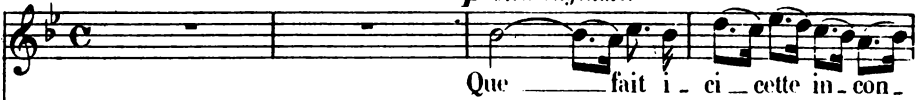
pp

pp rall. molto.

QUATUOR.

N^o 6.Andantino con moto. (♩=112) *p* bien rythmé.

CATHERINE.



MAB.



SMITH.



LE DUC.



PIANO.

Andantino con moto.



c.



M.



S.



L.

D.



p

C. *p*
- nu - e? Et pourquoi ce cri de terreur?

M. *p*
je viens d'em-pê-cher un mal-heur, Il avait la-tête per-

S. *p*
mon bras vengeur J'a-vais, oui, j'a-vais

L. *p*
D. ah! le sé-duc-teur! Il est trou-

sempre pp *cre -*

cre - scen - do - sf dim.

C. Ah! je me sens, malgré moi, je me sens é-mue Est-ce de

M. *cre - scen - do - sf dim.*
-due, Il avait la tête per-du-e De co-lè-re et

S. *cre - scen - do - sf dim.*
la tête - te per-du - e, per-du - e De co-

L. *cre - scen - do - sf dim.*
D. -blé, oui, cette en-fant Doit me por-

cre - scen - do - sf dim.

dim. molto. *pp sostenuto.*

C. crainte ou de dou - leur?.. Ah! quelle est donc cette incon.

dim. molto. *pp sostenuto.*

M. de dou - leur! Par ma pré -

dim. molto. *pp sostenuto.*

S. - lère et de dou - leur! Ah! sa pré -

dim. molto. *pp sostenuto.*

Le D. - ter bon - heur! Ah! la ren -

pp *ppp*

cresc.

C. - nue, Et pour - quoi ce cri, pour - quoi ce cri de ter.

cresc.

M. - sence im - pré - vu - e Je viens d'em - pê - cher un mal -

cresc.

S. - sen - ce im - pré - vue Ar - rê - te mon bras ven -

cresc.

Le D. - con - tre est im - pré - vu -

cresc.

cre - scen - do

cresc. molto. espress.

C. -reur? Ah! Que fait ici cette incon-

cresc. molto. espress. dim. pp

M. -heur. Ah! j'ai sau - vé j'ai sau - vé ses jours, -

cresc. molto. espress. dim. pp

S. -geur. Mon bras ven - geur, Oui, sa présence inatten - du - e

cresc. molto. espress. dim. pp

Le D. - e Ah! ah! ah! ah! ah! ah! le sé - ducteur! -

mol - to - ff ppp

C. -nu - e? Et pourquoi ce cri de ter - reur? Je me -

cre -

M. oui, j'ai sau - vé - ses - jours. Je viens d'em - pê -

cre -

S. Vient ar - rêter mon bras ven - geur. Oui, la -

cre -

Le D. Ah! ah! ah! ah! le sé - ducteur! Je - crois qu'il -

- scen - do mol to - *sf* *pp*

- sens é - mu - e Hé - las! hé -

- scen - do mol to - *sf* *pp*

cher un mal - heur Il a - vait la - tête per - du - e

- scen - do mol to - *sf* *pp*

dou - leur Hé - las! a - vait bri -

- scen - do mol to - *sf* *pp*

se trouble à sa - vu - e, sa - vu - e, El - le doit

sf *dim.* *pp*

- las! est - ce de crainte ou de dou - leur! Ah!

la - tête per - du - e de dou - leur! Ah! j'ai sau -

- sé, a - vait bri - sé mon pau - vre cœur. Mon pau - vre

me - porter, oui, me por - ter bon - heur. Ah! ah! ah!

cresc. molto. *sf* *dim.*

cresc. molto. *sf* *dim.*

cresc. molto. *sf* *dim.*

cresc. molto. *sf* *dim.*

p *cresc.* *sf*

c. *pp*
Que fait i-ci cette incon - nu - e?

M. *pp*
- vé, j'ai sau - vé ses - jours, - Oui, - j'ai sau -

S. *pp*
- cour, Oui sa présence inat - ten - du - e Vient ar - rêter mon bras ven -

Le *pp*
D. ah! ah! ah! ah! le sé - ducteur! - ah! - ah! ah!

ppp

c. *cre - scen - do mol - to*
Et pourquoi ce cri de terreur? Je me - sens é - mu -

M. *cre - scen - do mol - to*
- vé ses - jours. - Je viens d'em - pê - cher un mal - heur. - Il a -

S. *cre - scen - do mol - to*
- heur. - Oui, la - dou - leur - Hé - las!

Le *cre - scen - do mol - to*
D. ah! le sé - ducteur - Je - crois qu'il se trouble à sa - vue -

sf *pp* *élargissez.*

C. *sf* *pp* *élargissez.*

M. *sf* *pp* *élargissez.*

S. *sf* *pp* *élargissez.*

Le D. *sf* *pp* *élargissez.*

- e Hé - las! hé - las! est - ce de crainte ou

- vait la - tête per - du - e, la - tête perdu - e

a - vait bri - sé a - vait bri -

à sa - vu - e El - le doit me - por - ter oui, me por -

sf *dim.* *pp*

sf *a tempo.* *pp*

C. *sf* *a tempo.* *pp*

M. *sf* *a tempo.* *p* *pp*

S. *sf* *a tempo.* *pp* *pp*

Le D. *sf* *a tempo.* *pp* *pp*

de dou - leur! Ah! quelle est

de dou - leur! Ah! ma - pré - sence Oui, vient d'em -

- sé mon cœur. Sa pré - sence in - at - ten - due Vient ar - rê -

- ter bon - heur. Ah! la ren - contre est - im - pré - vue, U - ne femme!

sf *p* *pp* *pp* *pp*

C. donc cette in - con - nue? Malgré moi

M. -pê-cher un mal - heur. Il - é - tait - ivre Et de co -

S. -ter mon bras ven - geur. Ja - vais la - tête per - due Et de co -

L. ah! le sé - duc - teur Je crois qu'il se trouble à - sa - vue El - le doit

sempre pp *cresc.*

C. je me sens é - mue, Est - ce de crainte ou de dou - leur! Tempo.

M. -lère et de dou - leur! Oui de dou - leur! Tempo.

S. -lère et de dou - leur! Oui de dou - leur! Tempo.

L. me porter bon - heur! Oui, bon - heur! Tempo.

cresc. *sf* *rit.* *pp* *Tempo.*

cresc. *sf* *rit.* *pp* *Tempo.*

cresc. *sf* *rit.* *pp* *Tempo.*

cresc. *sf* *rit.* *pp* *Tempo.*

dim. *p* *rit.* *pp* *ppp*

stargando.

ppp

Ped. *

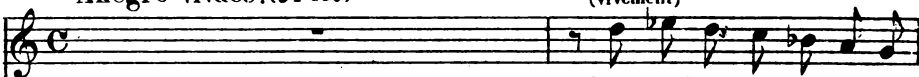
FINAL.

N° 7.

Allegro vivace. (♩ = 160)

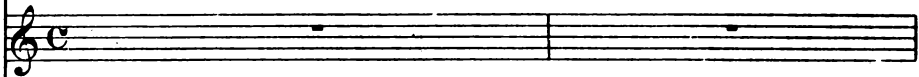
(vivement)

CATHERINE.

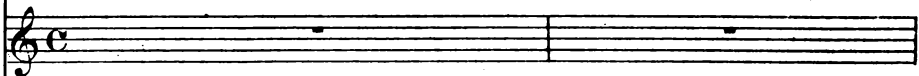


Vous voudrez bien, je pense,

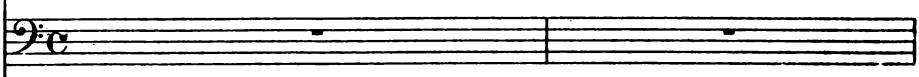
MAB.



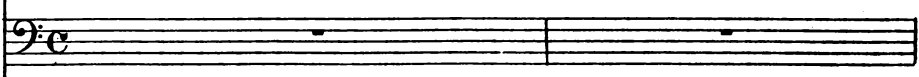
SMITH.



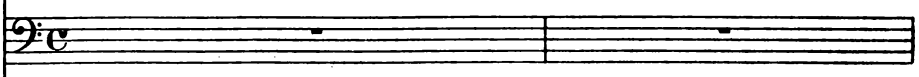
LE DUC.



GLOVER.



RALPH.



PIANO.

Allegro, vivace.



c. *p* SMITH.

M'ex-pli-quer la pré-sen-ce De cet-te fem-me i-ci, chez vous... Cathe-

s. *p*

-ri-ne, point de cour-roux; Le ha-zard

S.
seul...
LE DUC. (ricamant)

Le ha - zard est u - ti - le, Oui, fort u -

pp *cresc.* *sf*

L.
D. (à Catherine)

-tile en pa - reil cas, — Pour sor - tir d'em - bar - ras. Vous expliquer ce -

pp

L.
D.

-là n'est pas cho - se fa - ci - le, Mais il est certain que ce soir Il ne s'attendait

sempre pp

senza rigore. *Tempo.* CATHERINE (avec colère)

pas au plaisir de vous voir! — Cette femme est vo - tre mai -

Tempo.

suivez - - - pp

SMITH. (avec douleur)

c. *tres - se!* Sur mon hon - neur, il n'en est rien, Douter ain -

cresc. - mol - to -

CATHERINE. (avec impatience)

s. Il suffit!.. c'est bien!

- si de ma ten - dres - se... Quand je ju - re! Hé -

c. *cresc.* Je pars! je pars! je lui cède la place! non!

s. las! Un mot! é - coutez -

pp *cresc.*

c. *ff* non! non! non!

s. - moi... de grâ - ce!

ff rit. *tr*

Moderato.

GLOVER. (dans la coulisse.)

Il était ja - dis un bon roi Qui de Bacchus suivait la loi Il était ja -

(il entre.)

Récit.

_dis un bon roi Qui de Bacchus sui_vait la loi Eh! mais, voici nouvelle compa..

Beaucoup plus lent.
(avec respect)

-gni - e, Quoi vous i - ci, vous, Monsei_gneur!.. C'est le duc de Roth -

Beaucoup plus lent.

CATHERINE.

a tempo moderato. (♩ = 96)

SMITH.

rall.

RALPH.

Le gouverneur!

Le gouverneur!

-sây, c'est no_tre gouver - neur! Ah! quelle heureuse cir_cons -

Legouverneur!

a tempo moderato.

suivent.

6.
- tan - ce Je vou - lais jus - te - ment de - man - der au - di - ence A Mon - sei -

LE DUC.
- gneur... Quel jour veut-il me re - cevoir? Il s'agit... Bien! plus tard...

sempre mp *crese.*

1^o D.
a piacere. - - - Tempo.
demain - ve - nez me voir. Mes compliments, Glo -

f *suivez. mf* *p* *leg.*

1^o D.
- ver, sur votre aima - ble fil - le... Je pars - et vous laissez en famil -

Récit lent. (regardant Catherine)
f *suivez.*

CATHERINE. (avec dépit)
- le Moi! - je ne res - te pas, - et ne veux rien de lui! Pas mê - me ce pré -

sf *senza rigore.* *sf* *crese.* *sf*

elle jette la rose émaillée)

p MAU. (*la ramassant*)

C. *sent — qu'il m'a fait aujour_d'hui! Ah! quel dom_ma — ge! un bijou si jo_*

f *pp*

GATHERINE.

(à Glover)

Je ne veux pas rester!

M. *li... Dans un autre moment je lui ferai re_prendre...*

GLOVER.

Mais mon en_

pp

C. *je ne veux rien enten_dre! Non, non... non, non... Pour lui — point de par_*

G. *fant... quelle odeur délec_table! Allons, à ta_bie!*

pp

c. *- don!* (à Catherine)

g. *f* Voyons! assieds-toi là... près de moi, près de

sfpp *a* *poco* *a* *poco*

c. Non, non, pour lui —

g. lui, Je n'en démordrai pas.. il sera — ton ma - ri! Allons, à

f *f* *cre - scen - do. mf*

c. point de pardon! non jamais — de pardon! Non, non, non, non! Il

SMITH. *allargando* *cresc. e rit. f*

g. ta - ble! allons, à table! Ah quelle odeur délec - ta - ble, délecta - ble!

RALPH. *allargando* *f* *cresc. e rit.*

allargando Ah! je

Cette a - ventu.re dans mon cœur é - veille l'espéran.ce!

allargando *al* *f* *cresc. e rit.*

Même mouvt

C. est in - fi - dèle et par - ju - re!

f MAB. Quelle a - ven - tu - re!

S. suis in - no - cent, je le ju - re!

G. *sf* Il é - tait ja - dis un bon roi - Qui de Bacchus suivait la loi,

R. *sf* Il é - tait ja - dis un bon roi - Qui de Bacchus suivait la loi,

Même mouvt

sfp

C. De l'ou - bli - er je fais serment; Car *cresc. molto.*

M. nous n'en sor - ti - rons pas, vrai - *cresc. molto.*

S. oui j'en fais i - ci serment! Dou - *cresc. molto.*

G. Il ne ga - gnait pas de ba - taille, Mais autour d'ü - ne fi - ne tail - le *cresc. molto.*

R. Il ne ga - gnait pas de ba - taille, Mais autour d'ü - ne fi - ne tail - le *cresc. molto.*

cre -

C. d'une aussi cruelle injure oubli-

M. -ment! Je puis jurer que

S. -ter ainsi de moi! Ah! quelle in-

G. Il aimait à passer le bras. Point d'é-ti-quette et de fa-çons-

R. Il aimait à passer le bras. Point d'é-ti-quette et de fa-çons-

scen - do - mol - to -

C. seul, ah! l'ou - bli - seul ah!

M. Smith est in - no - cent! Ce pauvre Smith est in - no -

S. - ju - re pour mon cœur! Daignez é - cou - ter un a -

G. Ah! c'é - tait le roi des bons gar - çons! C'é - tait le roi des bons gar -

R. Ah! c'é - tait le roi des bons gar - çons! Je sens que Smith est in - no -

-sf allargando.

sempre allargando - - - - - *a tempo.*

C. se - ra - le châ - ti - ment! _____

sempre allargando - - - - - *a tempo.*

M. - cent Oui, - il est in - no - cent! _____

sempre allargando - - - - - *a tempo.*

S. - mant, Oui, - je suis in - no - cent! _____

sempre allargando - - - - - *a tempo.*

G. - çons Oui, - le roi des gar - çons! _____

sempre allargando - - - - - *a tempo.*

R. - cent, Oui, - il est in - no - cent. _____

sempre allargando - - - - - *ff a tempo.*

fff allargando molto. (RIDEAU) *ff*

ACTE II.

CHŒUR ET RÉCIT.

N^o 8. Allegro risoluto. (♩=126)

LE DUC.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Allegro risoluto.

f *pp*

stacc. legg.

a - - *pp* - - *co* - - *a*

First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a series of chords and eighth notes. The left hand (bass clef) plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *pp* and *co*.

Second system of musical notation. The right hand continues with chords and eighth notes. The left hand continues with eighth notes. Lyrics: *cre - seen - do*. Dynamics include *co*.

Third system of musical notation. The right hand features more complex chordal textures. The left hand continues with eighth notes. Lyrics: *cre - seen - do*. Dynamics include *mf*.

Fourth system of musical notation. The right hand has dense chordal textures. The left hand continues with eighth notes. Lyrics: *sem - pre*. Dynamics include *f* and the instruction *(RIDEAU)*.

Fifth system of musical notation. The right hand continues with dense chordal textures. The left hand continues with eighth notes. Lyrics: *cre - seen - do*.

Sixth system of musical notation. The right hand continues with dense chordal textures. The left hand continues with eighth notes. Lyrics: *mol - to - cre*.

tr
scen

ff Sup.

Car - - na - - val! A ce joy_eux si - gnal, —

ff Ten.

Car - - na - - val! A ce joy_eux si - gnal, —

ff Basses.

Car - - na - - val! A ce joy_eux si - gnal, —

ff

p

A ce joy - eux si - gnal, —

f

Car_naval! car_na_val! car_na_val! car_na_val!

p

A ce joy - eux si - gnal, —

pp

ff

Sous un ha - bit, un habit de bal — 1^o Au - tour —

ff

Sous un ha - bit, un habit de bal — *p*

ff

Sous un ha - bit, un habit de bal — Au - tour —

ff

p Au - tour — de ce fa - nal, Chantons — *cresc.*

de ce fa - nal, *p* 2^o Au - tour — de ce fa - nal, Chantons — *cresc.*

de ce fa - nal, Chantons — *cresc.*

le carna - val! — *f* car - na - val! A

le carna - val! — *f* car - na - val! A

le carna - val! — *f* car - na - val! A

cresc. *f* *dim* *molto.* *pp* *legg.*

cresc.

ce joy - eux signal, Sous un ha - bit, un ha -

ce joy - eux signal, Sous un ha - bit, un ha -

ce joy - eux signal, Sous un ha - bit, un ha -

cresc.

pp

- bit de bal Chan - tons tous, au - tour de

- bit de bal Chan - tons tous, au - tour de

- bit de bal Chan - tons tous, au - tour de

pp

pp

cresc.

ce fanal, Chan - tons tous, chan - tons le carna - val!

ce fanal, Chan - tons tous, chan - tons le carna - val!

ce fanal, Chan - tons tous, chan - tons le carna - val!

cresc.

f

8-

ff Car - na - val! *ff* car - na - val! Oui, chantons

ff Car - na - val! *ff* car - na - val! Oui, chantons

ff Car - na - val! *ff* car - na - val! Oui, chantons

f tous le carna - val! — Du plai - sir c'est le joyeux si -

f tous le carna - val! — Du plai - sir c'est le joyeux si -

f tous le carna - val! — Du plai - sir c'est le joyeux si -

-gnal! — Chan - tons tous au - tour de ce fa -

-gnal! — Chan - tons tous au - tour de ce fa -

-gnal! — Chan - tons tous au - tour de ce fa -

p *cresc.*
 -nal! A ce jo - yeux si - gual Sous un
p *cresc.*
 -nal! A ce jo - yeux si - goal Sous un
p *cresc.*
 -nal! Sous un ha - bit

cre - scen - do
 ha - bit de bal Au - tour de ce fa...
cre - scen - do
 ha - bit de bal Au - tour de ce fa...
cre - scen - do
 de bal Prés de ce fa...

f
 -nal Chan - tons le car - na - val!
f
 -nal Chan - tons le car - na - val!
f
 -nal Chan - tons le car - na - val!

ff Carna_val!

ff Carna_val!

ff Carna_val!

sempre f

Carnaval!

Carnaval!

Carnaval!

ff Car - na - val! Car - na -

ff Car - na - val! Car - na -

ff Chan - tons le car - na - val! Chan - tons le car - na -

8-

Gai car_nal!

-val! Chan_tons le car_nal!

-val! Gai_ment a_mis, chan_tons le car_nal!

-val! A_mis, chan_tons gai_ment, a_mis, chan_tons le car_nal!

sf

sf Ah!

sf Ah!

sf Ah!

sf Ah!

fff

sempre tutta forza

sempre sf allargando.

tr

più allarg.

RÉCIT ET SCÈNE.

N^o 9.

(avec emphase et largement)

LE DUC.

f Récit.

Musiciens, danseurs, ô fidèles amis, — Pour un instant cessez vos

TENORS.

BASSES.

PIANO.

ff a tempo.

cris, Car j'entends prendre la parole!

a tempo. *ff* *allargando.*

Très large. *f*

Récit. Moi, grand duc des sauteurs, roi de la cabriole, A

suivez.

f Ped. * Ped. *

a Tempo molto moderato. (♩ = 84)

qui vous devez obéir, — Autour de moi — je vous ral-

a Tempo molto moderato. *ff* *sc.*

Li - - - e. Autour de moi — je vous ral - li - - e! Sôvez

tous, — cet - te nuit, su - jets de la fo - li - - e, Et

pour lois ne suivez que la loi du plaisir! *rit.* *a tempo.* *tempo allegro.*

f *suivez.* *ff* *ff*

Récit. *mf*

De plus, — pour que chacun connaisse ma mo - ra - le, Apportez ma coupe roy -

f *suivez.*

f *Largo* (♩ = 69)

(On apporte une coupe colossale)

LE DUC.
 - a - - - le!
Largo
p *pp* *cresc.* - - - - - *scen.*

- do - - - - - *f* di - - - - - nu -

LE DUC. *mf*
 Ce - lui qui parmi
endo. *molto.* *pp* *pp*

vous, d'un trait, sans sour - cil - ler, - Saura vi - der cette coupe rem -

- pli - e, *cresc.* Se - ra procla - mé che - va - lier Du plaisir et de la fo -
cresc. *scen.* *do.*

Animez. *f*

Le D. - li - e! Or ça, versez mes échan -

Animez. *f* *cresc.*

Le D. - sons, — Et pour donner l'exem - ple Ici gaîment bu_vons! —

Ténors. *ff*

Basses. *ff*

Amis, bu -
animez.

Amis, bu

ed animato *ff* animez toujours.

-vons amis, gaîment buvons! —

-vons amis, gaîment buvons!

ff *cresc.*

CHANSON À BOIRE.

N^o 10.

Allegro giocoso (♩=100)

legg. bien rythmé.

LE DUC.

Tout boit, a-mis, dans ce monde

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

Allegro giocoso.

Le D. *f* *pp*
 Lé - té com - me l'hi - ver! Le sol boit l'eau qui l'inonde, Le so - leil boit la mer!

Le D. *pp*
 La fleur boit la ro - sé - e Qui l'at - ten - dait au ré - veil,

Le D. *crescendo*
 La lune as - sez o - sé - e Boit les ra - yons du so - leil!

poco cresc. *f*

LE DUC avec les 1^{res} Basses.

Le D.

1^{rs} Ténors. *pp*
 Puisqu'au ciel et sur terre Tout boit, la nuit, le jour, Salut au vin qui dé - saltè - re!

2^{es} Ténors. *pp*
 Puisqu'au ciel et sur terre Tout boit, la nuit, le jour.

Basses. 1^{res} *p*
 Puisqu'au ciel et sur ter - re

f *pp* *cre* *scen* *do*

Amis, buvons à no - tre tour! Ah! oui, bu - vons! oui,

Salut au vin qui dé - sal - tè - re! Oui! oui,

mf *f*

Tout boit, la nuit, le jour! Oui!

crese.

1^{rs} et 2^{es} Ténors. *fpp* bien rythmé et bien léger.

bu - vons! mes a - mis, oui, bu - vons! Des vins d'Es - pague ou de France

Mes a - mis, oui, bu - vons! Des vins d'Es - pague ou de France

pp *molto* *ff*

pp

Ne soyons point ja-loux, Qu'ils viennent en abondance; On les ai - me chez nous.

pp

Ne soyons point ja-loux, Qu'ils viennent en abondance; On les ai - me chez nous.

sempre pp

LE DUC.

p Liqueur, ten - dre ca - res - se, Couleur de ru - bis ou d'or, —

più pp

Le D.

cresc.

C'est tou - jours même i - vres - se! Com - pa - gnons, bu - vons en - cor! —

poco cresc. *f*

Le D.

1^{ers} Tenors. animez.

Puisqu'au ciel et sur - ter - re Tout boit, — la nuit, le - jour,

2^{es} Tenors.

pp

Basses. Puisqu'au - ciel et sur - ter - re

animez.

f *pp* *cresc.*

Sa_lut au vin_ qui dé_ sal_ tè_ re! Amis, bu_vons à no_ tre tour!

Tout boit, la nuit, le jour, Sa_lut au vin_ qui dé_ sal_ tè_ re!

1^{re} Basses et le tcc.

Puisqu'au ciel et sur_ ter_ re *2^{es}* Tout boit, la nuit, le jour!

scen. do

Ah! oui, bu_vons! oui, bu_vons mes a_mis, oui, bu_vons!

Oui! oui, bu_vons mes a_mis, oui, bu_vons!

Oui! Mes a_mis, oui, bu_vons!

crese. molto. ff

Animez encore.
1^{re} et 2^{es} Tenors.

Tout boit a_mis, dans ce monde, Le_té comme l'hi_ver!_ Le_sol boit l'eau qui l'inonde.

Tout boit a_mis, dans ce monde, Le_té comme l'hi_ver!_ Le_sol boit l'eau qui l'inonde.

Animez encore.

ff

più ff Animez toujours.

Le... so... leil boit la... mer!... Puis... qu'au ciel et sur la... ter... re

Le... so... leil boit la... mer!... Puis... qu'au ciel et sur la

più ff Animez toujours.

Tout boit, la nuit et le jour, Sa... lut au vin qui désal... tè... re! A notre tour, amis, bu...

ter... re Tout boit nuit et jour, A notre tour mes amis, bu...

ff *rall.*

ff *rall.*

fff *rall.*

LE DUC. *a tempo.* *f* *ff*

_vons! _amis, bu_vons à no_tre tour! bu...vons!

a tempo. *ff*

_vons! _amis, bu_vons à no_tre tour! bu...vons!

a tempo. *ff*

_vons! _amis, bu_vons à no_tre tour! bu...vons!

a tempo. *ff* *long.* *long.*

Ped. *

RÉCIT.

№ 10 bis Allegro moderato.

LE DUC.

Allegro moderato.

pp legg.

p

crainte ap - pro - chez - vous! Al - lons, venez, mes bel - les!

Récit.

Venez — et montrez - nous quelques dan - ses nou - vel - les.

a tempo.

pp suivez.

pp

mf

Ped.

p dim.

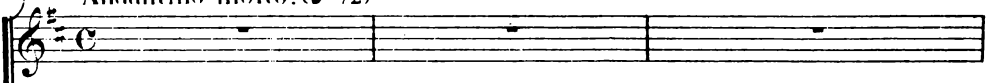
pp

DANSE BOHÉMIENNE.

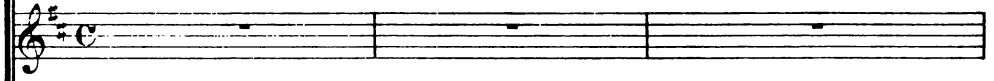
N^o II.

Andantino molto. (♩ = 72)

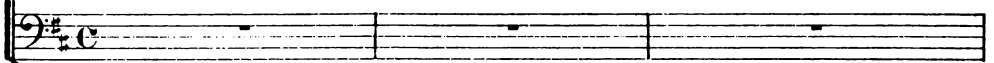
SOPRANI.



TÉNORS.

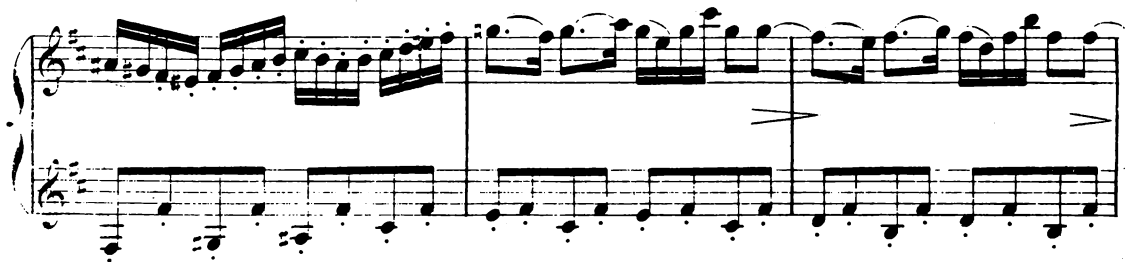
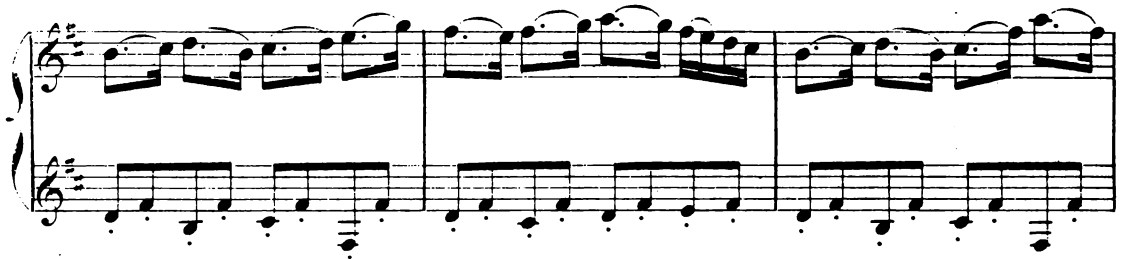


BASSES.



PIANO.

Andantino molto.

*ppp**ppp**détaché.*

pp. poco, più mosso.

a poco a poco

ac - ce - le - ran - do

cre - scen - do

mol - to

First system of musical notation, measures 1-3. The music is in 3/4 time with a key signature of two sharps (F# and C#). The tempo is marked 'Quasi allegretto' with a metronome marking of 104. The dynamic is *mf*. The right hand features a continuous eighth-note pattern, while the left hand plays a steady quarter-note accompaniment.

Second system of musical notation, measures 4-6. The right hand continues with eighth-note patterns, and the left hand maintains the quarter-note accompaniment. A dynamic marking of *ac* appears in the right hand in measure 6.

Third system of musical notation, measures 7-9. The right hand has lyrics: *ce - le - ran - do*. The left hand continues with the quarter-note accompaniment.

Fourth system of musical notation, measures 10-12. The right hand has lyrics: *cre - scen - do*. The left hand continues with the quarter-note accompaniment.

Fifth system of musical notation, measures 13-15. The right hand has lyrics: *mol - to*. The left hand continues with the quarter-note accompaniment.

Sixth system of musical notation, measures 16-18. The tempo changes to *Allegro non troppo* with a metronome marking of 116. The dynamic is *f* *bien marqué*. The right hand features a trill in measure 16, followed by a more active eighth-note pattern. The left hand continues with the quarter-note accompaniment.

8-

tr

8-

cresc.

8-

Allegro. (♩ = 144)

fp

2^{us} Soprani.

p La

1^{us} Soprani.

p La do

ac - cel - le - ran - do

e cre - scen - do

Soprani.

Allegro vivo. La

1^{rs} Soprani. *cresc.* La

cresc. e accelerando. 2^{es} Soprani. 1^{rs} Soprani. La La

2^{es} Soprani. Presto (♩ = 168) La

1^{rs} Soprani. *accelerando.* 2^{es} Soprani. 1^{rs} Soprani. La La La

cresc.

2^s Soprani. *cresc.*

La La

- ce - le - *ff* - rin - do più *ff* - po

Detailed description: This system contains the first two staves of the musical score. The top staff is for the 2^s Soprani, with a *cresc.* marking. The bottom staff is for the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth notes and a *ff* dynamic. The lyrics are "La La" and "- ce - le - ff - rin - do più ff - po".

La la la la la la la la

La la la la la la la la

pre - sto - *fff con furia*

Detailed description: This system contains the next two staves. The top staff continues the vocal line with the lyrics "La la la la la la la la". The bottom staff continues the piano accompaniment with a *fff con furia* marking and the lyrics "pre - sto -".

ff La la la la la

ff La la la la la

Tenors. *ff* La la la la la

Basses. *ff* La la la la la

ff La la la la la

long

Detailed description: This system contains the final two staves. The top staff is for Tenors, with a *ff* dynamic and lyrics "La la la la la". The bottom staff is for Basses, also with a *ff* dynamic and lyrics "La la la la la". The piano accompaniment continues with a *ff* dynamic and a *long* marking.

SCÈNE.

♩ 41bis. Andantino. (♩ = 72)

PIANO.

Andante. (♩ = 72)

LE DUC. (bas à Mab)

pp Je donne en mon palais une fête de nuit... J'espérais recevoir une

MAB. (jouant l'étonnement) LE DUC.

dame à minuit. Mais... elle a refusé... *p* Quoi! vraiment? Un ca-price!

Ped. *

Aussi, tu peux sur mon honneur, Ici, me rendre un grand ser-vi-ce ...

Ped. * Ped. * Ped. *

MAR. (avec ironie)

Pour plaire à Mon - sei - gneur _____ que faut - il... que je

Ped. Ped. Ped.

LE DUC.

fas - se? Eh bien donc, tâche que ce soir... Catherine en domino noir, Un

pp
Ped. Ped. Ped.

mas que sur les traits, vien ne sur cet - te pla - ce... En se -

Ped. Ped.

- cret, à minuit, ma litière y se - ra... Et jusqu'à mon palais, bientôt, la condui -

rit. poco.
Ped. Ped. Ped.

Allegro. (♩=116)

MARIE (part, avec dépit)

cresc.

ritenu.

- ra. Ah! l'in-fi-dè-le! ah! le vo-la-ge! Le

Allegro.

p

pp

cresc.

f

a tempo.

LE DUC.

vin à troublé sa rai-son Pour me charger d'un tel mes-sa-ge!.. Que veux tu.. dans Récit.

a tempo.

p suivez.

dim.

p

f

a tempo.

celle saison, Le carnaval empêche d'être sa-ge... Et je suis a-mou-

a tempo.

MAR. (vivement)

p Lent.

-reux!.. Amoureux... vous! allons donc!..

a tempo ma ritenuto.

f dim.

pp p

pp

COUPLETS.

№ 12. Allegretto moderato. (♩ = 76)

(légèrement)

MAB.

Allegretto moderato. *p* Les seigneurs de la

PIANO.

Ped.

☆

M. cour Font, hé las, mon doux maître, De la - mour,

leggierissimo

M. Le dé - sir d'un seul jour Qui meurt au moment de

M. naï - tre! Feu léger.

M. Ardeur mensongère, Réve

empre pp

M. pas_sager, Ombre éphémère! *p* Voi

p

M. (finement) -là ce que je pense... eh bien! eh bien! J'o bé

pp *p*

M. -is, puisqu'on l'ordonne, Monseigneur, suis-je bonne? Ne

pp *pp* cre

M. *scendo.* *sf* *dim* *molto.*

vous - - - - - plaignre à per

M. *p*

- son - ne, Non! je n'en di - rai

pp

M. *f*

rien, Non, non, je n'en di - rai rien, Mon - sei - gneur

M. *pp*

non rien! non, non, rien!

pp *pp*

Piano introduction in G major, 3/4 time. The right hand features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the left hand plays a steady bass line of quarter notes. Dynamics include *p* and *pp*.

MAB.

p

Il é - tait autre - fois U - ne jeu - ne fil -

First vocal line with piano accompaniment. The melody is simple and lyrical, with lyrics: "Il é - tait autre - fois U - ne jeu - ne fil -". Dynamics include *p*.

- let - te... A sa voix

Second vocal line with piano accompaniment. The melody continues with lyrics: "- let - te... A sa voix".

On cé - dait à ses

Third vocal line with piano accompaniment. The melody continues with lyrics: "On cé - dait à ses".

lois, — En la nommant sa fau - vet - te!

Fourth vocal line with piano accompaniment. The melody concludes with lyrics: "lois, — En la nommant sa fau - vet - te!".

M.  Feu léger.

M.  Ardeur menson - gè - re, Rê - ve
sempre pp

M.  pas - sa - ger, Ombre é - phé - mè - re Voi -
p

M.  - là ce que je pense... eh bien! eh bien! J. bé -
pp

M. *is* puis qu'on l'ordonne, Monseigneur, suis-je bonne? Ne vous - - - - - lant

pp *crescendo*

M. me plaindre à per - - - - - sonne. Non - - - - - je

f *dim.* *molto.* *pp*

M. n'en di - - - - - rai rien! Non, non je n'en di - - - - - rai rien, Monsei - - - - - gneur - - - - - non,

sf

M. rien! - - - - - non, non, rien!

pp *pp* *p* *ppp*

REPRISE DU CHŒUR.

N^o 12bis.

LE DUC. *Récit. (l'embrassant)* *MAR. (riant)* *(à part)*

Tu seras mon bon ange... Ou bien votre démon. Mais je me ven-ge-

PIANO. *p* *mf*

1^o Tempo. Allegro risoluto. (♩=126)

LE DUC. *f* Al-

-rai de cette tra-hi-son.

ppp 1^o Tempo. Allegro risoluto.

Le D. *a - po - co - a -*

- lous, par - tous! joyeux cor - té -

Le D. *po - co - cre - scen -*

- ge, Gaîment, à mon pa - lais, que cet te

Le D. *do - cre - scen - do -*

nuit sa - ché - ve! Al-lons, a - mis, al - lons, par-

- tons!
 Soprani.
 Ténors.
 Basses.

f Al_lons, par_tons! joyeux cor_tége, Que cet_te
f Al_lons, par_tons! joyeux cor_tége, Que cet_te
f Al_lons, par_tons! joyeux cor_tége, Que cet_te

f *sem - pre cre - se*

nuit gaîment sa_chève! Al_lons, a_mis, par_tons! *dim.*
 nuit gaîment sa_chève! Al_lons, a_mis, par_tons!
 nuit gaîment sa_chève! Al_lons, a_mis, par_tons!

do *ff* *legg. dim.*

p mais bien marquée.

Car_na_val! A ton jo_yeux si_

p legg.

Tout boit, a_mis, dans ce monde, L'é_té com_me l'hi_ver!

pp

- gnal Chan - tons tous au - tour de ce fa -

Le - sol boit l'eau qui l'i - non - de, Le - so - leil boit la mer!

pp - nal, A ce jo - yeux si - gnal Sous nos ha - bits de

pp — A ce jo - yeux si - gnal Sous nos ha - bits de

Puisqu'au ciel et sur ter - re Tout boit, la - nuit, le jour, Sa - lut a -

p mais très marqué.

cresc. bal, Autour de ce fa - nal, Chantons le car - na - val! —

cresc. bal, Autour de ce fa - nal, Chantons le car - na - val! —

cresc. — mis, sa - lut au vin qui désal - tère, A - mis, bu - vons à no - tre tour! —

cresc. — *molto* — *ff*

sf Carnaval!

sf Carnaval!

sf Carnaval!

sempre f
N.

Carnaval!

Carnaval!

Carnaval!

sf Chan -

8- Chan -

sf

sf Carna - val! Carna - val!

sf Carna - val! Carna - val! Gaîment a -

- tons le carna - val! Chan - tons le car - na - val! A - mis, chantons gaîment a -

8-

sf

Chantons le carna_val! Ah!

- mis, chantons le carna_val! Ah!

- mis, chantons le carna_val! Ah!

ff

ff

ff

fff

dim.

molto.

dim.

legg.

Detailed description of the musical score: The page contains six systems of music. The first three systems are vocal parts (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics in French. The lyrics are: 'Chantons le carna_val! Ah!', '- mis, chantons le carna_val! Ah!', and '- mis, chantons le carna_val! Ah!'. The vocal lines are marked with *ff* (fortissimo). The piano accompaniment begins in the fourth system, marked with *fff* (fortississimo). The piano part features a complex texture with many beamed notes and slurs. Dynamic markings include *dim.* (diminuendo) and *molto.* (molto) in the fifth system, and *dim.* and *legg.* (leggiero) in the sixth system. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various note values and rests, with a *dim.* (diminuendo) marking in the right hand.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a *pp* (pianissimo) marking in the right hand.

Third system of musical notation, starting with the tempo marking *Andante molto* (♩. = 50). It includes a *espress.* (espressivo) marking and a time signature change to 42/8.

Fourth system of musical notation, featuring a *crese* (crescendo) marking in the right hand and a *dim.* (diminuendo) marking in the left hand.

Fifth system of musical notation, starting with a *p* (piano) marking in the left hand.

Sixth system of musical notation, featuring a *dim molto.* (diminuendo molto) marking in the left hand and a *pp* (pianissimo) marking in the right hand.

SÉRÉNADE.

N° 13.

Récit. (tristement) *espress.*

SMITH.

Partout des cris de joie et des éclats de rire! Ah! mon cœur attris-

PIANO.

s.

-té Souffre encor plus que je ne saurais di-re, De ces élans d'ivresse et de gai-

Andante. *Récit.* *Récit.*

s.

-té! Elle est là... j'en suis sûr.. *a tempo.* si j'osais me défendre...

Andante. *mf* *mf* *mf*

PIANO.

p *pp* *mf* *mf* *mf*

suivrez. *suivrez.* *suivrez.*

s.

Essayons... mais hélas! daignera-t-elle en-ten-dre?

a tempo. *a tempo.*

PIANO.

mf *pp* *pp*

Andantino (♩ = 60) *bien rythmé*

pp

First system of piano introduction, featuring a treble and bass clef with a 6/8 time signature. The music begins with a series of chords in the bass and a melodic line in the treble.

Second system of piano introduction, continuing the melodic and harmonic development. It includes dynamic markings: *f*, *dim.*, *molto.*, and *pp*.

SMITH.

p

Vocal entry and piano accompaniment, first system. The vocal line is in a soprano clef (S). The piano accompaniment is in a grand staff.

A la voix — D'un anant fi - de - le — Ah! réponds ma

Vocal entry and piano accompaniment, second system. The vocal line continues with the lyrics.

bel - le — Ainsi qu'autre - fois! — De tes yeux —

pp

Vocal entry and piano accompaniment, third system. The vocal line concludes the phrase.

- Qu'un rayon de flam - me — Pénètre mon â - me — Et m'ouvre les

s. *mf* *(vivement)*
 cieux! Je t'attends!... c'est elle
pp sf dim.

s. à sa fenê - tre Je vais la voir pa - raî - tre!..
 - nu - en - do - *p* *pp sf dim.* *p*

s. Non! rien!
pp

s. le si - lence et la nuit... Encor
cres. molto sf dim molto.

s. - un espoir qui s'en - fuit!
tr pp

SMITH.

Recit. (vivement)

Andante.

pp *crescendo.* *ff* *suivez.*

Ah! cette fois, c'est

cresc. *f*

elle... Elle est là... je la vois.. Mais hé - las! la cru - el - le Ne veut pas en -

crescendo - - *f* *ff* *pp*

- ten - dre ma voix! —

Allegretto moderato (♩ = 103)

p

p

Viens ma bel - le je - t'attends! Ah! viens je t'attends,

cresc. *dim.* *tr* *p*

Et vers toi d'avan - ce, Mon cœur qui s'é - lan - ce Compte, hé - las, —

s. *f*
 les instants! Et jusqu'au jour, Quand chacun sommeille, Seul mon amour veille

s. *dim.* *p* *crese.*
 Pour chanter l'amour, — Pour chanter l'amour! — Ah!

s. *fp*
 Viens ma belle je t'at-tends, Viens ma belle, je t'at-tends!

s. *a poco*
 De l'amant qui pleure, Qui pleure et qui prie, Ta coquette-rie

s. *a poco* *cre-scendo* *molto.*
 Rit en ce moment! — Oui je t'attends cru-el - le!

f

s. Ab! _____ viens ma bel - le, Viens ma bel - le je t'at -

f *p*

s. - tends! Vers toi d'a - van - - - - ce, Mon cœur s'é -

s. - lan - - - ce! Ma bel - le, pa - rais! _____ ma bel -

pp *smorzando.*

allargando. *a tempo.*

s. - le, ah! viens! _____

a tempo. *ppp* *smorzando.*

allargando.

Ped. *

quasi recitativo.

S. *Rien!* *Qu'entends-je?* *ah!*

1^o Tempo. Andantino (♩ = 60) (Cloche dans la coulisse)

pp 1 2 3 4 5 6 7

S. *c'est minuit qui sonne... Hélas! per-son-ne... Allons! de mon logis repre-*

8 9 10 11 12

S. *a tempo.* *lent.*

- nous le chemin! *Je se-rai plus heu-reux de-*

a tempo. *suivez.* *pp*

pp *f*

S. *Tempo.*

- main!

pp *Tempo.*

pp *smorzando.*

RÉCIT

N^o 13 bis

Allegro. UN OUVRIER *Récit.*

Qui va là? ah! c'est vous, maître, fort bien, je de -

Allegro. PIANO. *ff* *suivrez.*

SMITH. (avec douleur, à part)

- vi - ne... La nuit comme le jour veillant sur Cathe - ri - ne... A sa fe - nê - tre, hé -

p *pp*

Allegretto. UN OUVRIER. *gaiement et détaché.*

- las! El - le ne paraît pas. C'est nuit de carna - val! moi-même de ma

Allegretto. (♩ = 108) *pp*

belle Je ne puis découvrir la tra - ce... entrons gai -

p

SMITH. Récit.

L'OUVERTURE.

ment, entrons A la ta-ver-ne! Moi, non, Bah! rien qu'un me-

The first system consists of a vocal line (bass clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal line has lyrics: "ment, entrons A la ta-ver-ne! Moi, non, Bah! rien qu'un me-". The piano accompaniment features a strong dynamic *f* and includes a fermata over the first measure.

SMITH.

Andante. (à part)

p Hélas! pour moi, ni re-pos ni som-
 (riant) ment, vous se-rez là près d'el-le.

Andante.

The second system features a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal line has lyrics: "Hélas! pour moi, ni re-pos ni som-ment, vous se-rez là près d'el-le." The piano accompaniment is marked *pp* and includes a fermata over the first measure.

(haut) *rall. molto.*
 -meill!. Allons! i-ci j'at-tendrai son ré-veil.

Tempo all^{mo}

pp

suivrez.

The third system features a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal line has lyrics: "-meill!. Allons! i-ci j'at-tendrai son ré-veil." The piano accompaniment includes a fermata over the first measure and is marked *pp*.

Andante
 Cloche dans la coulisse

Andante.

The fourth system features a piano accompaniment (treble and bass clefs) with a complex texture. It includes a fermata over the first measure and is marked *Andante.*

AIR.

N^o 14.

Andante. (♩ = 50)

RALPH.

Musical notation for RALPH, first system, bass clef, 4/8 time signature.

4 5 6 7 8 9 10 11 12

PIANO.

Musical notation for PIANO, first system, bass clef, 4/8 time signature, includes dynamics like *fp* and *p*.

RALPH.

ff *lourdement.*

Musical notation for RALPH, second system, bass clef, 4/8 time signature.

La la la la la la la la

Musical notation for PIANO, second system, bass clef, 4/8 time signature, includes dynamics like *f*, *sf*, and *cresc.*

dim.

Musical notation for RALPH, third system, bass clef, 4/8 time signature, includes dynamics like *ff*.

Tra la la la la la la tra

Musical notation for PIANO, third system, bass clef, 4/8 time signature, includes dynamics like *fp*, *sf*, and *cresc.*

mf

allargando.

Musical notation for RALPH, fourth system, bass clef, 4/8 time signature.

la tra la la la la tra la

Musical notation for PIANO, fourth system, bass clef, 4/8 time signature, includes dynamics like *p*, *mf*, and *allargando.*

Più andante (♩ = 40) *p* *cresc.*

Quando la fiamme De l'amour Brûle l'a-me Nuit et jour, Pour l'éteindre, Quelquefois,

Più andante. *p* *pp cresc.* *sf*

p (*tristement*) *mf* *f* *sf*

Sans me plaindre, Moi, je bois! Je ris!.. je chante!.. Je ris, je chante et... je

pp *cresc.* *f*

sf *quasi piangendo.*

bois! Tra la la la la la la la la Tra la la la la...

sf *dim.* *pp*

f *p*

Ah tra la la tra la la tra la la la la

f *p* *dim.* *pp* *f*

p

S'il est u - ne triste fo - li - e, C'est cel - le d'un pauvre amou -

f *p*

- reux - Qu'un regard de femme humi - li - e, Qu'un mot peut rendre mal - heu -

- reux. Qu'un re - gard de femme hu - mi - li - e, Qu'un mot peut ren - dre mal - heu -

f *f*

rit. *pp*

- reux, Hé - las! Quand on ai - me Sans espoir, ...

rit. *p dim.* *pp*

long *Quasi récit* *sf*

R. Le ciel mé - me Devient noir. Eh! l'hôtesse l'hôtes - se... Mon fla.

long *sf* *suivrez.* *sf*

a tempo. *sf* *(avec désespoir)* *sf*

R. - con! Que j'y laisse Ma - rai - son! Tra la la la la la tra

a tempo. *sf* *f* *sf*

piangendo. *dim.*

R. la la la la tra la la la la Ah tra la la tra la la

dim. *pp*

sf dim. p long. sf risoluto.

R. tra la la la la! Tra la la la la la la!

sf *p dim.* *f* *sf* *risoluto.*

Récit.

R. Enfin! je vais donc l'oubli-er... je me soutiens à

mf *p* *suivez.*

pp

1^o tempo *stringendo.*

R. peine Livres - se va - briser ma chaîne...

1^o tempo *stringendo.*

fpp *f* *fpp* *f* *fpp* *f*

R. Va... va... a-mour, — je me ris de toi! —

f *animes.* *ff* *à volonté.* *ff* *Allegro vivo* (♩=168)

animes. *crise.* *suivez.*

tomber sur un banc)

dim *molto* *p* *dim.*

molto *pp* *smorzando.* *ppp*

SCÈNE FINALE.

N^o 15

Moderato quasi adagio (♩ = 56)

PIANO.

pp *ppp*

(Le Majordome paraît, précédant une litière portée par deux hommes)

pp *ppp*

LE MAJORDÔME. (presque parlé) *mf*

Eh! canta_rade... à pareille heure...

6

L. M. Au lieu de dormir en plein air, Indiquez-nous donc la demeure De

6

RALPH (presque parlé)

L. M. miss Catherine Glover! *mf* Catheri - ne! *p* Catheri - ne!

pp LE MAJORDOME. *pp* 6

Catherine! Pst! Miss Catherine Glover!

LA FEMME MASQUÉE. *pp* LE MAJORDOME. 9

Chut! *pp* Venez je vous cherchais... C'est l'heure conve-

9 9 (La femme masquée entre dans la litière)

1. M. - nue... Par Monseigneur, au palais, Vous êtes attendue!

(Ils s'éloignent)

Animez. *pp* *pp*

animez toujours.

RALPH.

Plus vite. *pp* Je rê-ve... *pp* a tempo.

pp suivez.

Récit. *crese.* 6

ou n'ai plus ma raison... Catherine quittant en secret la mai-

p suivez.

crese. 6 *Moderato.* (♩ - 116) *f*

-son... Ah! courons prévenir son père... Courons! Smith! accourez! au se-

Moderato. *crese.*

SMITH. Récit. (sortant vivement de la taverne)

Qui m'appel-le?

-cours! accourez! Ah! viens vite!

crese. *f*

Récit très animé

R. Catherine, elle a pris la fuite... Pour al-ler chez ce grand sei-
suivent.
pp

The first system of the musical score consists of a vocal line (bass clef) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Catherine, elle a pris la fuite...'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble. The dynamic marking 'pp' is present.

R. -gneur... Hélas! et je n'ai pu... malheur! mal-
suivent.

The second system continues the vocal line with the lyrics '-gneur... Hélas! et je n'ai pu... malheur! mal-'. The piano accompaniment maintains the rhythmic pattern from the first system.

R. -heur! Vois-tu là-bas, - cette lu - mière, ces hommes, et cette li-
suivent.

The third system continues the vocal line with the lyrics '-heur! Vois-tu là-bas, - cette lu - mière, ces hommes, et cette li-'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

R. -tière?.. *SMITH.* *f* Catherine dis-tu? parti - e! *sf* ah! viens! — cou -
suivent.

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics '-tière?.. SMITH. Catherine dis-tu? parti - e! ah! viens! — cou -'. The piano accompaniment features a dynamic shift to 'sf' and includes a fermata over the final chord. Measure numbers 42 and 8 are indicated at the end of the system.

-rons!
Andante. (♩ = 52)

mf

pp
Ped.

5

(Au moment où il va suivre Smith, Balphaperçoit Catherine qui a ouvert sa fenêtre)

Ped.

Ped. *dim.*

CATHERINE.

A la voix d'un amant fi - dèle... Ah! répons ma - bel - le... Ainsi qu'autre

ppp Ped.

fois... De - tes yeux... Qu'un rayon de

sempre. ppp

Ped.

rit

flam - me Pé - nètre mon â - me Et m'ouvre les

suivez.

a tempo.

cieux! Ma bel - - le, paradis!

a tempo. smorzando

All^o vivace.

f

All^o vivace. (c. 203) (RIDEAU)

pp *crese - - mol - - to.*

ff *pù ff* **Animez.**

№ 16.

ENTR'ACTE ET SCÈNE.

Allegro giocoso.

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of eight systems. The first system begins with the tempo marking 'Allegro giocoso.' and the instrument designation 'PIANO.' The music is in 6/8 time and features a variety of dynamics and articulations. The first system includes markings such as *f*, *p*, and *pp*. The second system includes markings such as *f*, *p*, and *pp*. The third system includes markings such as *crese.*, *f* (RIDEAU), and *cre*. The fourth system includes markings such as *scen*, *du*, *mol*, *to.*, and *ff*. The fifth system includes markings such as *sempre più* and *ff*. The sixth system includes markings such as *ff* (Orchestre dans la coulisse).

UN SEIGNEUR.

Je fais cent pièces d'or! Et

p

moi, j'en fais deux mil - le!

6 Ténors.

C'est te - nu!

6 Basses.

C'est te - nu!

UN SEIGNEUR.

LE DUC.

J'ai cinq points! Moi dix!

cresc. *f* *mf*

(riant)

au plus ha - bi - le... Vo - tre re - van - che!

UN SEIGNEUR.

LE DUC

Dix points! Nous allons voir.

6 Ténors.

Soit!

6 Basses

Soit!

crese

UN SEIGNEUR

J'en ai dou - ze! et je suis par trop heureux ce soir. Ah! Monsei-

- gneur vous u - sez votre chan - ce! Heureux au jeu....

LE DUC (piano)

le pro - verbe est con - nu! Et mal - heu - reux en fem - me...

*dim.**pp*

(avec l'air)

le B.

eh bien! j'ai confi - an - ce, Au jeu

le B.

comme en a - mour - ja - mais, - ja - mais je n'ai per - du!

cre - scen - do - molto. ff

le B.

Recit.

Tenez! depuis hi - er, messieurs je suis en quête Du minois le plus jeune et le plus sédui -

sûrez. (Orchestre)

le B.

Andantino.

- sant. Et tenez... écoutez... comblant mon espé - rance, Mon messager s'a -

Andantino.

pp

le B.

*p*ress.

- van - ce... Messieurs c'est un tré - sor Que ramène i - ci ma li -

pp

Ped. * Ped. *

le D.
- tiè - res De mon des tin dou te rez - vous encor, Et mon bon -

Ped. *

le D.
- heur est-il u ne chi mè - re?

crusc.

(a la femme masquée) *gullamment.*

Soyez i - ci — comme en -

dim. *molto.*

le D.
Rei - ne Au milieu de tous vos su - jets Mais pourquoi nous voiler les traits De votre beauté souverai -

loco rit. *pp*

subes. *dim.* *pp*

Lentement presque parlé.
LA FEMME MASQUÉE (d'une voix émue) 6

p Pour vous seul, monseigneur, je me démasque - rai!

Récit.

- ne? Vous l'entendez mes -

Les notes ont *pp* (portez le son) *staccato* *figura.* *rall.* Tempo. *string.* *rall. molto.*

...sieurs, on est un peu ti mi - de, Mais bientôt, j'appri - voise rai Cette colombe au cœur can -

pp *1^o Tempo.*

... di - del. — Et je vous la présente - - rai...

1^o Tempo. *pp* *ff* *pp* *leg.*

pp

pp *smorz.* *ppp*

ppp

DUO.

N^o 17.

Andantino. (♩ = 69)

MAR. Je suis trem-

LE DUC. Nous voi-là seuls!

Andantino.
(Orchestre dans la coulisse)

PIANO. *pp*

- blante... mais tout, hé-las!

Que craignez-vous? Si vous m'ai-

Quelle épou-vante! Je n'o-se pas.

-mez..... Dites-le moi! —

pp

C. je n'ai plus qu'à mourir! Ah! de grâ -

S. el - le, me tra - hir! Non, -

Un S. - li - e. Quoi c'est el - le qui publi - e Ce quelle

L. D. - li - e, Quoi c'est el - le qui pu - bli - e Ce

G. vi - e, Non ma fil - le, ma fil - le ché - ri - e Nà

L. M. - li - e Quoi c'est el - le qui pu - bli - e Ce

- li - e Quoi c'est el - le qui publi - e Ce quelle

- li - e, Quoi c'est el - le qui publi - e Ce quelle

- li - e, Quoi c'est el - le qui pu - bli - e Ce

cresc.

The musical score is written for a dramatic scene. It features a vocal ensemble consisting of Contralto (C.), Soprano (S.), Un Sopranista (Un S.), and a double bass (L. D.). The vocal parts are in a key with one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The lyrics are in French. The piano accompaniment is written for a grand piano (G.) and a double bass (L. M.). The piano part includes a *cresc.* marking. The score is divided into several systems, with the vocal parts and piano accompaniment often appearing in parallel lines. The lyrics are: C. je n'ai plus qu'à mourir! Ah! de grâ -; S. el - le, me tra - hir! Non, -; Un S. - li - e. Quoi c'est el - le qui publi - e Ce quelle; L. D. - li - e, Quoi c'est el - le qui pu - bli - e Ce; G. vi - e, Non ma fil - le, ma fil - le ché - ri - e Nà; L. M. - li - e Quoi c'est el - le qui pu - bli - e Ce; - li - e Quoi c'est el - le qui publi - e Ce quelle; - li - e, Quoi c'est el - le qui publi - e Ce quelle; - li - e, Quoi c'est el - le qui pu - bli - e Ce. There are *cresc.* markings above several of the vocal lines and below the piano accompaniment.

L.
D.

Tu me l'as dit: pour vous seul, Mon_ seigneur

pp

sf dim. *pp*

L.
D.

Je me démas - que - rai C'est vrai ...

M.A.B. *p*

pp

M.

je le repè - te ... Et je tiens ma pa - ro - le ...

(elle ôte son masque après avoir éteint la lumière)

poco sf *p*

M.

en découvrant mes traits ...

LE DUC. *f* (avec dépit)

Ah! la trai - tres - - - sel...

cre - - - scen - - - do - - -

ah! — la co-quet- — -te! C'est pour augmen-ter mes re-
 cre- — -scen- — -do- — -mol- — -to- —

(avec chaleur)
 -grets! — Je n'ai jamais, ma belle, — aimé comme je

l'ai — me... Ce pa-lais, — des amours, —

— devient le pa- — ra- — dis! — Ah! l'ou- — blioux!

MAR. (à part)

l'in- — constant! — i — ci mé- — me, Il m'en a dit au- — tant ja- —

M. *- dis. fra - yeur extrê - me! Laissez-moi!*

LE DUC. *Rien qu'un baiser! Mais que tiens-je là?..*

LE D. *Et quel est ce bijou qui sur ton cœur repo - se? Peut ê - tre le présent d'un ri -*

MAR. (à part) *C'est la ro - se Qu'hier, dans son courroux Catheri - ne je - ta.... Pauvre*

LE D. *aval?*

M. *fleur que j'ai re - cueil - lie Et que je lui gar - dais! (tendrement)*

LE D. *Cette fleur jo -*

Le
D.

- li - e... Cet - te nuit - on te la ren - dra - Contre d'au -

p

Le
D.

- tres tré - sors... Non! - jamais Cathe - ri - ne À vos !

p MAB. (riant)

M.

LE DUC.

voeux - ne - consen - ti - ra. Je prends aussi ce masque, à ta beauté di -

p *pp*

MAB.

Ah! c'est affreux! me compromettre ain -

Le
D.

- vi - ne, Chacun doit rendre hommage - i - ci!..

poco sf

M. *- si!*

L. D. *Eh bien! fuyons l'indis-crè-te co-hor-te De mes bruyants a-*

p

M. *cresc.* *con slancio.*
Où, je fui-rai... mais, pour gagner la

L. D. *- mis!*

cre- - scen - do - cre -

M. *por - te De ce ga-lant lo-gis! Si l'ombre per-*
con slancio. *pp legg*

L. D. *Fu - vous la co - hor - te De mes a - mis! Va l'ombre perfide*
pp legg

- scen - do - molto - (Orchestre) pp

M.
fi de Lui cache mes traits. Son amour le guide Vers d'autres at_

L.
D.
But cacher tes traits; Mais mon cœur me guide Vers tes doux at_traits!

M.
_traits En vain il sou_pi_re Serment d'a_mou_reux, Cel_le qu'il dé_

L.
D.
Ton di_vin sou_ri_re Qui vient des cieux Res_

pp

M.
_si_re Ri_ ra de ses feux! *rall. dim. a tempo. pp*

L.
D.
_pi_re L'a_mour et ses feux! *rall. dim. a tempo. pp*

pp *suivez.* *sempre pp*

ppp

smorzando.

pp (Orchestre dans la coulisse)

ca - lan - do.

e - smor - zan - do.

Ped. *

AIR

♩ 18. Allegro vivace. (♩=168)

SMITH.

PIANO.

Allegro vivace.

sf

fff

mf

cresc.

sec.

agitato.

allargando

mol - to

fff

Récit.
SMITH. (sombre)

C'est donc i - ci, sans honte et sans pudeur, Que l'infidèle vient chercher le déshon -

sauvez.

- neur! Andante con moto quasi adagio. (♩=46)

sf

pp

espress.

cresc.

dim.

SMITH.

(d'une voix entrecoupée par les sanglots.)

pp () cru - el - le! lu - fi -

- molto - pp ppp

s. - de - le!.. Quoi! ton cœur, Sans ter - reur,

s. Sa - ban - don - ne Et se don - ne A l'a -

s. - mant D'un mo - ment! Quoi! sans

pp

S. lar - mes, Sans a - lar - mes, Tu me

S. fuis, Hé - las! — tu me tra - his!... La par-

poco cresc. *f*

- ju - re!.. Son in - ju - re, Sans re - mord, Vent la mort!.. a tempo 4°

stringendo - cresc. *ff*

stringendo. *ff* *ff* *fff* *pp*

Ped. Ped. Ped.

S. (avec larmes) Mais trop

pp *pp*

S. *chère, Je pré - fère Seul souf -*

S. *- fir Et mou - ri!...*

S. *Souf - fir! Et mou -*

pp rit. (accable)

pp suivez.

S. *- ri!*

a tempo.

smorzando.

long.

ppp

FINAL.

N^o 19.

Allegretto.

CATHERINE.

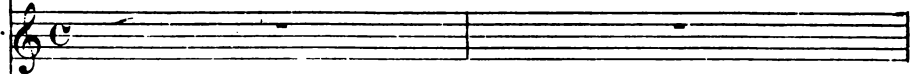


O ciel!

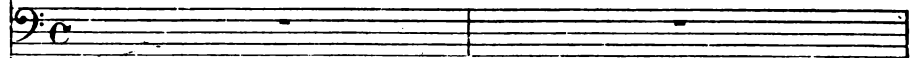
SMITH.



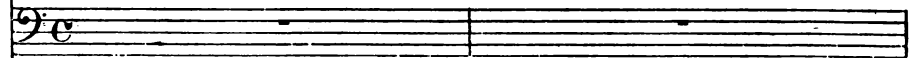
Qui — moi! votre époux, ja — mais! Taisez-vous! par pi —

UN SEIGNEUR.
(CORYPHÉE)

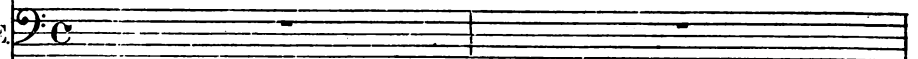
LE DUC.



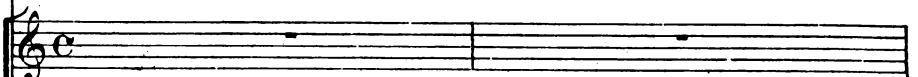
GLOVER.



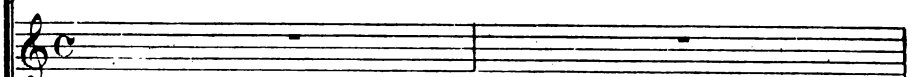
LE MAJORDOME.



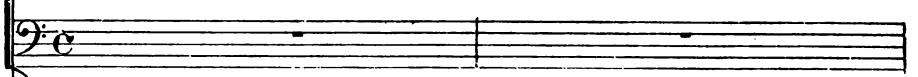
SOPRANI.



TÉNORS.



BASSES.

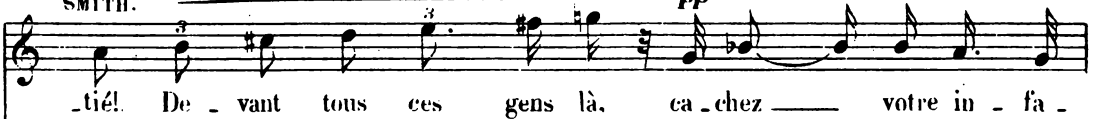


Allegretto.

PIANO.



SMITH.



_tié! De — vant tous ces gens là, ca — chez — votre in — fa —



A tempo moderato molto

s. *fpp* *A tempo moderato molto.* *pp* *f* *pp*

-mie!. L'emploi de cet_tre nuit. eh bien... je le con_nais.. Et vous l'avez passée l_ei, dans ce pa-

CATHERINE.

cresc.

s. *f* *cresc.*

Quoi... vous osez... Hen_ri! restez... non!

-lais.. Laissez-moi fuir, laissez-moi fuir!

fpp *f* *cre* *scen* *do*

Largement.

Récit.

c. *ff* *Largement.* *ff* *suivrez. ff* *ff*

Restez je vous l'or_don_ne! a_p_rès un tel ou_tra_ge... D_ei, vous

a tempo adagio.

c. *ff* *f* *a tempo adagio.*

ne pouvez partir Sans me rendre un hon_neur que vous vou_lez fl_e_

Allegretto molto moderato,

(d'une voix altérée par l'indignation)

Alair!
LE DUC. *f* Mais que se passet il? *p* et que est ce lan - ga - ge? *f* Il veut vous le ca-

Soprani. *f* Mais que se passet il? *p* et que est ce lan - ga - ge? *f*

Ténors, et le SEIGNEUR *p* Mais que se passet il? *f* et que est ce lan - ga - ge?

Basses GLOVER et le MAJORDOME. *f* Mais que se passet il? *p* et que est ce lan - ga - ge? *f*

sf cher, moi! *pp* je vais vous l'appren - dre... *mf* Vous saurez tous le fâche af-

- front Dont il vient de jeter la bon - tesur mon front!.. *(avec douleur)* J'ai bien pu vous en -

SMITH. Ne leur révélez pas....

c. *3*
 _tendre, hélas! Sans mourir de dou_leur! Il m'ac_cuse... ô mon

sempre pp

c. Dieu... Dê - tre ve - nue i - ci, la nuit, seule en - ce

(avec une animation croissante) *cresc.*
 lieu... Dans ce pa - lais où régnait la fo -

poco cres

cresc.
 _li - e... Comme u - ne cour - ti - sa - ne, i - rait dans une or -

scen

c. - gi - e! Mais qu'à t'il donc pensé de moi?

do

GLOVER (avec chaleur)

ff Ah! vous ne le croyez pas Au moins vous, mon pe - re! Je crois en ton hon -

ppp

CATHERINE

Récit.

f Mais je puis à l'instant le forcer — à se

-heur, enfant, en toi j'ai foi!

f *suivez.*

ta - re Je puis éclaircir — ce mys - tère: Parlez! ah! parlez Monsei -

f

Adagio. (♩ = 40)

LE DUC.

-gneur. *ppp* Ne craignez rien, ma chère Cathe - ri - ne, Le doux secret de notre nuit di -

Adagio.

ppp

CATHERINE.

O ciel! —

pp —

Le D. *pp*

- vi - ne Pour toujours mourra dans mon cœur! au nom du ciel! si len

pp

aussi *pp* que possible. *pp*

Récit. CATHERINE.

- ce!

Allegro moderato.

sf *sf*

1 3 1 3 V V

suivrez.

Qu'entends-je? quoi!

vous m'offrez le si_lence, Quand j'en appelle à votre honneur. Pour déclarer mon in_no

sf

Tempo.

sf

Récit.

(avec désespoir)

- cen - ce? Ah! ...

Mais vous me perdez, Monsei -

Tempo. *sf* *sf*

suivrez.

Allegro molto. (♩ = 126)

ff *p*
 - gneur! C'est ê - tre hé - las! trop mi - sé - rable O mon Dieu

SMITH.

ff *p*
ff Ah! O dé - ses - poir, dé - ses - poir qui ma - ca - ble!

UN SEIGNEUR.

ff *p*
ff Ah! Est-ce u - ne fable? Est-ce donc u - ne fa - ble?

LE DUC.

ff *ff* *p*
ff Ah! *ff* Est-ce u - ne fable? Est-ce donc u - ne fa - ble?

GLOVER.

ff *ff* *p*
ff Ah! *ff* Est-ce u - ne fable? Et - le n'est pas cou - pa - ble?

LE MAJORDOME.

ff *p*
ff Ah! Est-ce u - ne fable? Est-ce donc u - ne fa - ble?

Soprani.

ff *ff* *p*
ff Ah! *ff* Est-ce u - ne fable? Est - ce donc u - ne fa - ble?

Ténors.

ff *ff* *p*
ff Ah! *ff* Est-ce u - ne fable? Est - ce donc u - ne fa - ble?

Basses.

ff *ff* *p*
ff Ah! *ff* Est-ce u - ne fable? Est - ce donc u - ne fa - ble?

Allegro molto.

ff *fp*
 Musical accompaniment for the final section, featuring piano and bass staves with dynamic markings *ff* and *fp*.

ff quand tout m'ac_cable *p* Nul ne vient me se_cou_rir! *f* Ah!...

ff Douleur cru_el_le! *p* suis-je assez mi_sé_rable! *f* Ah!... devant

ff Quand tout l'ac_cable *p* Ma rai_son se sent fai_bler, *p* Mais quelle étran_ge fo_

ff Quand tout l'ac_cable *p* Ma rai_son se sent fai_bler, *p* Mais quelle étran_ge fo_

ff Ma pau_vre fille, *p* on veut en vain la flé_trir! *p* Le vieil honneur de ma

ff Quand tout l'ac_cable *p* Ma rai_son se sent fai_bler, *p* Mais quelle étran_ge fo_

ff Quand tout l'ac_cable *p* Ma rai_son se sent fai_bler, *p* Mais quelle étran_ge fo_

ff Quand tout l'ac_cable *p* Ma rai_son se sent fai_bler, *p* Mais quelle étran_ge fo_

ff Quand tout l'ac_cable *p* Ma rai_son se sent fai_bler, *p* Mais quelle étran_ge fo_

ff *fp* *p*

LE DUC.

Mais c'est presque un a - veu que re - cueil - le mon

MAB.

à - me, Lais - se - moi t'a - do - rer!.

Ah! _____

*pp*LE DUC. *espress.*

ah! je meurs de fra - veur! Cathe - ri - ne, ac - corde à ma

flam - me De contem - pler tes yeux, ton vi - sage enchanteur!.

pp *crusc.*

C. *pp* (*avec force*) *cresc.* *f*
 - ce! é - cou - tez - moi! Mon Dieu! mon Dieu toi qui ven - ges, toi

S. *pp* *cresc.* *f*
 - va l'en loin de moi! Ah! j'a - do - rais un an - ge. Au

En S. *cresc.* *pp* *cresc.* *f*
 doit dé - men - tir. Eh quoi sa beau - té d'an - ge, Son

L. D. *cresc.* *pp* *cresc.* *f*
 qu'el - le devrait dé - men - tir. Eh quoi sa beau - té d'an - ge, Son

G. *cresc.* *pp* *cresc.* *f*
 ja - mais pu le ter - nir. Mon Dieu! mon Dieu toi qui ven - ges, toi

L. M. *cresc.* *pp* *cresc.* *f*
 qu'el - le doit dé - men - tir. Quoi sa beau - té, son regard touchant, N'ont

cresc. *f*
 doit dé - men - tir. Quoi

cresc. *f*
 doit dé - men - tir. Quoi

cresc. *pp* *f*
 qu'el - le doit dé - men - tir. Ah! Quoi

pp *cresc.* *f*

crusc. *pp*

C. qui ven - ges Les cœurs in - no - cents, Toi — qui chan - ges L'â -

crusc. *pp*

S. cœur — au cœur in - no - cent, Mais — le sort — se ven -

crusc. *pp*

En S. oeil tou - chant, N'ont pas en é - change Un — pardon — élément!

crusc. *pp*

T. regard tou - chant, N'ont pas en é - change Un — pardon — élément!

crusc. *pp*

G. qui venges Les cœurs in - no - cents, Toi — qui chan - ges Là -

crusc. *pp*

Le M. pas même en é - chan - ge Un — pardon — élément!

crusc. *pp*

sa beau - té, sa beauté d'an - ge, Et son re - gard tou -

crusc. *pp*

sa beau - té, son doux re - gard, Quoi sa beau - té, son re - gard tou -

crusc. *pp*

sa beau - té, son doux re - gard, Quoi sa beau - té, son re - gard tou -

crusc. *pp*

fp

poco - a - poco - cre - scen - do - mol -

C. - me des méchants, Avant que j'expi - re Viens mon Dieu! viens

poco - a - poco - cre - scen - do - mol -

S. - ge D'un bonheur trop grand! J'ai beau la - mau - di - re Hélas!

poco - a - poco - cre - scen - do - mol -

En S. - L'amour, l'amour, oui l'a - mour en dé - li - re Oui, l'amour

poco - a - poco - cre - scen - do - mol -

L. O. - L'amour, l'amour, oui l'a - mour en dé - li - re Oui, l'amour

poco - a - poco - cre - scen - do - mol -

G. - me des méchants, Ah! chas - se le dé - li - re Qui vient he -

poco - a - poco - cre - scen - do - mol -

L. N. - L'amour, l'amour, oui l'a - mour en dé - li - re, Oui, l'amour

poco - a - poco - cre - scen - do - mol -

- chant, N'ont pas en é - change Un par - don - élé - ment, - L'a - mour en dé - lire

poco - a - poco - cre - scen - do - mol -

- chant, N'ont pas en é - change Un par - don - élé - ment, - L'a - mour en dé - lire

poco - a - poco - cre - scen - do - mol -

- chant, N'ont pas en é - change Un par - don - élé - ment, - L'a - mour en dé - lire

poco - a - poco - cre - scen - do - mol -

C. é-clai-^{to}-rer son cœur. *ff* Fais qu'il re-ti-re Ces mots pleins d'horreur! *p* Fais qu'il *ff*
 S. je sens que mon cœur, *ff* Oui, se dé-chire De-^{to}-vant sa douleur! Hélas! *p* *ff*
 U. ac-cu-se son cœur. *ff* Peut-on mau-dire Cet ange en-^{to}-chan-teur, Hélas! peut-on *p* *ff*
 S. ac-cu-se son cœur. *ff* Peut-on mau-dire Cet ange en-^{to}-chan-teur! Hélas! peut-on *p* *ff*
 T. ac-cu-se son cœur. *ff* Peut-on mau-dire Cet ange en-^{to}-chan-teur! Hélas! peut-on *p* *ff*
 G. Hélas! troubler son cœur, *ff* Lui fait mau-di-re Cet ange en-^{to}-chan-teur! Hélas! Mon Dieu *p* *ff*
 L. ac-cu-se son cœur. *ff* Peut-on mau-di-re Cet ange en-^{to}-chan-teur. Hélas! peut-on *p* *ff*
 M. ac-cu-se son cœur. *ff* Peut-on mau-di-re Cet ange en-^{to}-chan-teur. Hélas! peut-on *p* *ff*
 Ac-cu-se son cœur. *ff* Peut-on mau-di-re Cet ange en-^{to}-chan-teur. Hélas! peut-on *p* *ff*
 Ac-cu-se son cœur. *ff* Peut-on mau-di-re Cet ange en-^{to}-chan-teur. Hélas! peut-on *p* *ff*
 Ac-cu-se son cœur. *ff* Peut-on mau-di-re Cet ange en-^{to}-chan-teur. Hélas! peut-on *p* *ff*

p *p* *cresc. molto.*

C. — re-ti-re Ces mots pleins d'horreur! Mon in-no-cen-cé flé-

S. — mon âme, mon â-me se dé-chire! El-le! el-le! l'amour—

U. — maudire Cet ange en-chanteur! Hélas oui, ma rai-son, oui, ma rai-

L. — maudire Cet ange en-chanteur! Ah! ma rai-son, oui, ma rai-

G. — prends pitié pi-tié de mes a-larmes! Le vieil hon-nour de ma fa-

L. — maudire Cet ange en-chanteur. Hélas! oui, ma rai-son, oui ma rai-

M. — maudire Cet ange en-chanteur. Hélas! oui, ma rai-son, oui ma rai-

p *p* *cresc. molto.*

— maudire Cet ange en-chanteur. Hélas! oui, ma rai-son, oui ma rai-

— maudire Cet ange en-chanteur. Hélas! oui, ma rai-son, oui ma rai-

— maudire Cet ange en-chanteur. Hélas! oui, ma rai-son, oui ma rai-

f *p* *ff* *p* *cresc. molto.*

ff
 tri - e, Que fe - rais - - - - je, que fe - rais - je de la
ff
 de ma vi - e, ah! - - - - quand ma foi, quand ma foi m'est ra -
ff
 son se sent fai - blir, Au dé - ses - poir qui l'ac - ca - ble, Oui, ma rai -
ff
 son se sent fai - blir, É - tran - ge fo - li - e, - Quoi, c'est el - le oui c'est elle qui pu -
ff
 mil - le, Non, ja - mais ma fil - le ché - ri - e, - ma fil - le chéri - e N'a pu le ter -
ff
 son se sent fai - blir, Au dé - ses - poir qui l'ac - ca - ble, Oui, ma rai -
ff
 son se sent fai - blir, Au dé - ses - poir qui l'ac - ca - ble, Oui, ma rai -
ff
 son se sent fai - blir, Au dé - ses - poir qui l'ac - ca - ble, Oui, ma rai -
ff
 son se sent fai - blir, Au dé - ses - poir qui l'ac - ca - ble, Oui, ma rai -

vi - e? Je n'ai plus qu'à mourir!

- vi - e, O dou - leur! hé - las!

son se sent fai - blir. El - le pu - blic É - tran - ge fo - li - e. Ce

- bli - e Ce qu'il faut dé - men - tir. Oui,

- nir Non, ja - mais, non, ja - mais, ou

son se sent fai - blir. El - le pu - blic, É - tran - ge fo - lie, fo - li - e, Ce

son se sent fai - blir. El - le pu - blic, É - tran - ge fo - lie, fo - li - e, Ce

son se sent fai - blir. El - le pu - blic, É - tran - ge fo - lie,

sempre ff

ff

C.
Ah! _____

S.
je n'ai plus qu'à mou - rir! _____

Ca.
qu'el - le doit dé - men - tir! _____

T.
ce qu'el - le doit dé - men - tir! _____

B.
vou - drait en vain la flé - trir! _____

L.
Ce qu'il faut démen - tir! _____

M.
qu'el - le doit dé - men - tir! _____

Ce qu'il faut démen - tir! _____

qu'el - le doit dé - men - tir! _____

Ce qu'il faut démen - tir! _____

Ce qu'il faut démen - tir! _____

ff *ff*

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and melodic lines in both hands, with some notes marked with accents (^).

Second system of musical notation. It includes dynamic markings: *dim* (diminuendo), *molto* (much), and *p* (piano). The notation continues with complex chordal textures and melodic fragments.

Third system of musical notation, showing a continuation of the piece with *pp* (pianissimo) dynamics. The texture is primarily chordal with some melodic movement.

Fourth system of musical notation, featuring a dense texture of chords and a *pp* dynamic marking. The bass line has a more active, rhythmic role compared to the previous systems.

Andante quasi adagio.

CATHERINE.

express. assai.

Vocal line for Catherine, starting with a *pp* dynamic. The lyrics are: "Hen - ri, je mets en".

Andante quasi adagio. (♩ = 42)

Piano accompaniment for the vocal line, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. It begins with a *pp* dynamic.

c. vous ma der-nière es-péran-ce! Vous me connais-

c. -sez, vous, de-puis ma tendre enfan- _ce! Ah! rappe- _lez-

pp

c. vous tous mes jours d'in- _no- _cen- _ce, Rap-

(avec tendresse)

c. -pe- _lez- _vous, rap- _pe- _lez- _vous tous nos jours de bon-

p

c. -heur! Hen-ri rappe- _lez- _vous! ô mona- _mi, rappelez-

(avec élan) *pp poco rall.*

pp suivez.

a tempo. *ppp*

vous ! Hi_er he_las ! hi_er en_

SMITH. *ppp*

Hi_er hé_las ! hi_er en_

UN SEIGNEUR.

Peut-il douter, douter en_cor

LE DUC. *ppp*

Tous deux s'ai_maient de

GLOVER. *ppp*

Hi_er en_cor, il

LE MAJORDOME. *ppp*

Peut-il douter, douter encor

Soprani. *ppp* *sostenuto.*

Tous deux s'ai_maient De

Ténors. *ppp staccato.*

Peut-il douter douter encor

Basses. *ppp*

Peut-il douter. douter encor

a tempo.

ppp

T. *cor* je vous di - sais : Henri je
 S. *cor* je lui di - sais : je
 S. en cet instant? Moment suprême!
 T. - puis leur tendre en - fan - ce,
 C. lui di - sait : je t'ai - me!
 M. En cet instant? Moment suprême!
 T. - puis leur tendre en - fan - ce
 S. en cet instant? Moment suprême!
 T. En cet instant? Moment suprême!
 P.

The musical score is arranged in a system with ten staves. The top three staves are vocal parts: Tenor (T.), Soprano (S.), and Mezzo-soprano (M.). The next three staves are piano accompaniment: Treble (T.), Contralto (C.), and Bass (B.). The bottom two staves are piano accompaniment for the grand piano (P.). The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The lyrics are in French and are placed below the corresponding vocal staves. The piano accompaniment features a mix of chords and melodic lines, with some staves showing more complex rhythmic patterns.

C. *tai - me! Dou - te - riez - - - vous de*

S. *tai - me! Faut - il dou - ter en -*

Cu S. *peut-il briser, briser ain_si*

Le P. *Le sou - ve - nir de leurs*

G. *Peut - - - il dou - ter en - -*

Le M. *peut-il briser, briser ain_si*

Le sou - ve - nir de leurs

peut-il briser, briser ain_si

peut-il briser, briser ain_si

poco cresc.

C
moi dans cet ins_tant ... su _ prê _ me, Quand mal_

S
poco cresc.
cet ins_tant su _ prê _ me! Cru_el tourment qui dé_

U
poco cresc.
ce tendre cœur! Peut-il douter en cet instant?

L
poco cresc.
jours d'in_no_cen _ ce Ac _ croit en _

T
poco cresc.
cet ins_tant su _ prê _ me? Cru _ el tour _

M
poco cresc.
ce tendre cœur! Peut-il douter en cet instant?

poco cresc.
jours d'in_no_cen _ ce Ac _ croit en _

poco cresc.
ce tendre cœur! Peut-il douter en cet instant?

poco cresc.
ce tendre cœur! Peut-il douter en cet instant?

poco cresc.

cresce molto. *dim molto.*

C. *sf* - gré votre in - jure ex trê - me, Je

S. *sf* - chi - re mon cœur! Ah! cru - el tour -

Un S. *sf* Moment su - prême! peut-il briser,

L. D. *sf* - cor l'ex - cès l'ex -

G. *sf* - ment qui dé - chi - re qui dé -

L. M. *sf* Moment su - prême! peut-il briser

sf - cor l'ex - cès l'ex -

sf Moment su - prême! peut-il briser,

sf Momentsu - prême! peut-il briser,

crescendo mol - to *sf* *dim molto.*

C. vous le dis en - cor. et la main
 S. - ment qui dé - chi - re, qui dé -
 En S. briserainsi ce ten_dre cœur! Ah! mal - gré
 L. D. - cès de sa dou - leur! oui, l'ex - cès
 G. - chi - re mon cœur! oui, qui dé -
 L. M. briserainsi ce ten_dre cœur!
 - cès de sa dou - leur! oui, l'ex - cès
 briserainsi ce tendre cœur. Ah! mal - gré
 briserainsi ce ten_dre cœur!
 pp *cresc.*
 pp *cresc.*
 pp *cresc.*
 pp *cresc.*
 pp *cresc.*
 pp *cresc.*
 pp *cresc.*
 pp *cresc.*

cresc. molto. *f* *pp*

C. sur vo - tre cœur! Rap

cresc. molto. *f* *pp*

S. - chi - re mon cœur! Je

cresc. molto. *f*

En S. lui, voyez! voyez! il l'aime encor, il va céder!

cresc. molto. *f*

L. de sa dou - leur!

cresc. molto. *f*

G. - chi - re mon cœur!

cresc. molto. *f*

L. M. Ah! mal - gré lui, voyez! voyez! il l'aime encor, il va céder!

cresc. molto. *f*

de sa dou - leur!

cresc. molto. *f*

lui, voyez! voyez! il l'aime encor, il va céder!

cresc. molto. *f*

Ab! mal - gré lui, voyez! voyez! il l'aime encor, il va céder!

cresc. molto. *f* *pp*

- pe - lez - vous, rap - pe - lés - vous tous nos jours d'imo -
 me sou - viens, je me sou - viens de nos jours de bon -
pp
 Le sou - nir de son bonheur Accroit en - cor
 oui, oui, il va cé -
pp
 Oh! Dieu! cru - el tour -
pp
 Le sou - venir de son bonheur Accroit en - cor
pp
 oui, oui, il va cé -
p
 Le sou - ve - nir de son bonheur Accroit en - cor
pp
 Le souvenir de son bonheur Accroit en - cor
pp
 Ped. * Ped. * Ped. *

cre - scen - do *sf* *p*

- cen - ce, Henri, rap-pelez-vous, ô mon a -

cre - scen - do *sf* *p* *dim*

- heur - Hé-las! ah! je mien sou-

cre - scen - do *sf* *p*

accroit l'excès de sa douleur! oui, il

cre - scen - do *sf* *p*

- der! il l'aime en - cor! il

cre - scen - do *sf* *p*

- ment! peut - il dou - ter dou -

cre - scen - do *sf* *p*

accroit l'excès de sa douleur! oui, il

cre - scen - do *sf* *p*

- der! il l'aime en - cor! il

cre - scen - do *sf* *p*

accroit l'excès de sa douleur! oui, il

cre - scen - do *sf* *p*

accroit l'excès de sa douleur! oui, il

cre - scen - do *sf* *p*

accroit l'excès de sa douleur! oui, il

Ped. * Ped. * Ped. *

allargando. pp < > *a tempo*

allargando. pp < > *a tempo.*

pp allargando. < > *a tempo. mf cresc.*

pp allargando. < > *a tempo.*

pp allargando. < > *a tempo.*

pp allargando. < > *a tempo. cresc.*

pp allargando. < > *a tempo. cresc.*

pp allargando. < > *a tempo. mf cresc.*

pp allargando. < > *a tempo. cresc.*

pp allargando. < > *a tempo.*

mi, rap-pe - lez - vous! _____

viens, je m'en sou - viens! _____

l'ai - me tou - jours! Peut-il briser ain_si ce

l'ai - me tou - jours! _____

- ter en - cor! _____

l'ai - me tou - jours! Peut-il briser, peut-il briser ain_si ce

l'ai - me tou - jours! Ah! malgré

l'ai - me tou - jours! Peut-il briser ain_si ce

l'ai - me tou - jours! Peut-il briser, peut-il briser ain_si ce

pp allargando. < > *a tempo.*

ff

C. *ff*
ô douleur!

S. *f*
doute affreux!

Un S. *ff* *dim.* *pp* *mf* *cresc. molto.*
- ten - dre cœur. Ah malgré lui, vo_yez! il

Le D. *mf* *p*
quels ac - cents! —

G. *mf* *p*
ô tour_ment! —

Le M. *ff* *dim.* *pp* *cresc. molto.*
- ten - dre cœur! Il va cé_der! vo_yez! vo_yez! il l'aime en -

ff *dim.* *pp* *cresc.*
lui, vo - yez! vo_yez! il

ff *dim.* *pp* *mf* *cresc. molto.*
- ten - dre cœur. Ah malgré lui, vo_yez! il

ff *dim.* *pp* *cresc. molto.*
- ten - dre cœur! Il va cé_der! vo_yez! vo_yez! il l'aime en -

ff *pp*
Ped. *

ff doute affreux! *p* ah! Hen_ri! Hen_ri! *cresce molto.*

f ô tourment!

ff *dim.* j'aime en - cor! oui, oui, tou - *p* *cresce molto.*

mf quels ac - cents! il faut l'ai - *p* *cresce molto.*

mf ô tour - ment! c'est la dou - *p* *cresce molto.*

dim. - cor! Ah! malgré lui, vo - yez, il va cé - der il l'aime en - *p* *cresce molto.*

ff *dim.* j'aime en - cor! oui, oui, tou - *p* *cresce molto.*

ff *dim.* j'aime en - cor! oui, oui, tou - *p* *cresce molto.*

ff *dim.* - cor! Ah! malgré lui, vo - yez, il va cé - der il l'aime en - *p* *cresce molto.*

ff *dim.* *p* *cresce molto.*

Ped. *

sf *dim.* *p*
 ah! rap- pel- le toi!
sf *dim.* *p*
 ah! je m'en sou- viens.
sf *pp allargando.*
 - jours! oui, tou- jours!
sf *pp allargando.*
 - mer! oui tou- jours!
sf *pp allargando.*
 - leur! pour tou- jours!
sf *pp allargando.*
 - cor! oui, tou- jours!
sf *pp allargando.*
 - jours! oui, tou- jours!
sf *pp allargando.*
 - jours! oui, tou- jours!
sf *pp allargando.*
 - cor! oui, tou- jours!
sf *dim.* *p allargando.* *ppp* *long.*
 Ped. Ped.

SMITH. Récit.

Non.... c'en est trop... de- vant cet- te douleur sin- cè- re.. Je ne veux plus
 suivre. *p*

CATHERINE.

(avec joie)

f Mon Dieu! vous avez donc entendu ma prière!

sf croi - re qu'en toi! *sf* Arrê -

Molto moderato.

p Qu'avez-vous?

p - tez! quel effroi vient s'emparer de moi? *(d'une voix suffoquée par l'indignation)* Ce que j'ai? quand touché de vos

Soprani. *mf* Qu'avez-vous?

LE SEIGNEUR avec les Ténors. *mf* Qu'avez-vous?

LE DUC, GLOVER et LE MAJORDOME avec les Basses. *mf* Qu'avez-vous?

Molto moderato.

Allegro molto. ($\text{♩} = 126$)

lar - mes J'allais ban_nir de trop jus - tes a - lar - mes, Voyez,

Allegro molto. *ppp*

CATHERINE.

f

Ciel! je perds la rai-

voyez le Duc, de votre trahi-son, Porter la preu-ve...

SMITH. *Récit. Large.*

a tempo.

Récit.

-son! Autant je vous ai-mais... Autant

ff *Récit.*

a tempo.

ff *Récit.*

a tempo.

ff *Récit.*

je vous mé-pri-se! à présent... je vous

a tempo.

ff *suivent.*

a tempo CATHERINE.

ff Ah! -----

haïs!
Soprani.

ff Peut-il mau-di-re cet ange enchan-teur!

Ténors.

ff Peut-il mau-di-re, mau-di-re cet ange enchan-teur!

Basses.

ff Peut-il mau-di-re, cet an-ge!

a tempo.

CATHERINE *ff*

Ah! je meurs!

SMITH.

ff oui, pour ja-mais!

UN SEIGNEUR.

ff Jour de douleur!

LE DUC.

ff Jour de douleur!

GLOVER.

ff O jour d'horreur!

LE MAJORDOME.

ff Jour de douleur!

ff Jour de douleur!

ff Jour de douleur!

ff Jour de douleur!

ff *ff* *ff*

(RIDEAU)

DUO ET CHŒUR.

20.

Allegro deciso (♩ = 100)

SMITH.

RALPH.

TÉNORS
ARTISANS.
BASSES.

CHŒUR.

PIANO.

Allegro deciso.

ff *risoluto.* *ff* *con fuoco.*

(RIDEAU)

Piano introduction with dynamic markings *f*, *p*, and *pp*. The piece concludes with a *Ped.* (pedal) instruction and an asterisk.

Ténors. (*franchement, avec la voix mais sans forcer*)

f Smith, tu nous connais tous; artisans comme toi, Nous sommes tes a -

RALPH avec les Basses.

f Smith, tu nous connais tous; artisans comme toi, Nous sommes tes a -

Piano accompaniment for the first vocal line, featuring chords and a steady bass line.

- mis, nous sommes tes a - mis, tu peux ajou - ter foi A notre témoi -

- mis, nous sommes tes a - mis, tu peux ajou - ter foi A notre témoi -

Piano accompaniment for the second vocal line, including a triplet of eighth notes marked with a triangle and the numbers 3, 2, 1.

- gna - - - ge.

- gna - - - ge.

Piano accompaniment for the final line, including a triplet of eighth notes marked with a triangle and the numbers 3, 2, 1.

SMITH. (presque parlé)

Après?..

En ta pré - sence, Au nom de la jus - tice et de la véri -

En ta pré - sence, Au nom de la jus - tice et de la véri -

p mais marqué.

-té, Comme au nom de Glover par nous tous respec - té, Nous venons de sa fille at - tes -

-té, Comme au nom de Glover par nous tous respec - té, Nous venons de sa fille at - tes -

SMITH.

Après?...

-ter, attester l'innocen - ce!

RALPH.

-ter, attester l'innocen - ce!

La jalousie

- sie é-garait ta rai-son! Catherine a passé la nuit dans sa mau-
 sie é-garait ta rai-son! Catherine a passé la nuit dans sa mau-

SMITH. (vivement) *f* Mais tu l'as accu-
 son — Je le ju - re!
 son — Je le ju - re!

- sé e... et tu m'as dit toi même...
 - sé e... et tu m'as dit toi même...

f Je me trompais j'en
poco cresc.

SMITH RALPH.
 eus la preu - ve à l'instant mê - me! Est-ce tout? Oui, c'est
 eus la preu - ve à l'instant mê - me! Est-ce tout? Oui, c'est

R. SMITH (froidelement) RALPH.

tout... si tu nous crois! Moi.... non! Tu re - fuses alors de lui donner ton

R. SMITH (se contenant)

hm? Je re - fu - se!

Ténors. Dou - ter de notre témoi..

Basses. RALPH avec les Basses. Dou - ter de notre témoi..

SMITH. Un ou - trage!... C'est

- gna - ge, Prends gar - de, Smith, c'est un ou - tra - ge!

- gna - ge, Prends gar - de, Smith, c'est un ou - tra - ge!

ped

(avec indignation)

S. vous qui venez m'outrager! Lorsque dans ma douleur je n'ai pu me venger, Vous qui ve-

- nez offrir à ma tendresse Du duc de Rothsay la maîtresse! Henri Smith, vous men-

RALPH. (avec énergie) a tempo.

p cédez un peu.

SMITH. Je mens! par Saint Duns.

Ténors. Henri Smith, vous mentez!

Basses. Henri Smith, vous mentez!

Henri Smith, vous mentez!

S. - tan... ah! je mens! écoutez! Vous dites quelle est pure... Et moi je la pro-

sf
s. -clame... coupa-ble, par-ju-re, Indi-gne, in-fà-me! Eh

RALPH. *sf*

sf
Vous mentez!

s. bien! au jugement de Dieu, je fais ap-pel! Dans un combat mor-

Ténors. *p* *5*
Au jugement de Dieu!

Basses. *p* *5*
Au jugement de Dieu!

sf *p* *cresc.*
Tempo.

sf *p* *cresc.*
suivez.

s. -tel - Je prends pour adversaire Celui qui d'entre vous soutiendra le contrai-re!... Qui donc

(avec fierté)

RALPH. *sf* *Largo*
s. -me donne un démen-ti? *sf* Moi! moi, Ralph, j'ac-cep-te le dé-fi!... Même moux!

Largo (♩ = 69)

Plus vite.
mf (faible, mais très simple)

RALPH.

Moi, Ralph, simple

Ténors.

pp Ciel! le jugement de Dieu!...

Basses.

pp Ciel! le jugement de Dieu!...

Plus vite. (♩=92)

ppp

pp

ar - tisan, Seul, sans autre as - sis - tan - ce Que mon bon droit et que Saint

cre - scen - do
Jean, Du jugement de Dieu j'accepte la sen - ten - ce... j'accep - te...

cre

scen

do

mol

SMITH.

animé

f Oui, moi, Smith, simple ar - tisan, Seul, sans autre as - sis - tan - ce Que

animé
Oui, moi, Ralph, simple ar - tisan, Seul, sans autre as - sis - tan - ce Que

fpp

animé

animez.

S. mon bon droit — et que Saint Jean, Du jugement de Dieu j'accepte la sen-

R. mon bon droit — et que Saint Jean, Du jugement de Dieu j'accepte la sen-

animez.

animez toujours.

S. - ten - ce... j'ac - cep - te! Oui! ———— Revenez - au *ff*

R. - ten - ce... j'ac - cep - te! Oui! ———— Revenez - au *ff*

animez toujours.

cre - scen - do. - mol. - to. ff

1^{re} - mouv!

S. Jean ———— et mon bon droit, Saint Jean, Saint Jean et mon

R. Jean ———— et mon bon droit, Saint Jean, Saint Jean et mon

1^{re} - mouv!

ff sempre ff

droit!

droit!

Ténors. *p*

Basses. *p*

Sur les bords de la Tweed, à quelques pas d'i -

Sur les bords de la Tweed, à quelques pas d'i -

mf *p*

- ci, Le combat aura lieu — sans pitié ni merci!

- ci, Le combat aura lieu — sans pitié ni merci! A l'appel

p

A l'appel du clairon, so - yez prêts à vous ren - dre, Soyez at - tentifs

du clairon, so - yez prêts à vous ren - dre; Soyez at - tentifs at - tentifs

SMITH.

C'est dit!

cresc.

a sa voir! Quand il au - ra sonné deux fois, Quand il au -

à sa voir! Quand il aura sonné deux fois,

RALPH.

C'est dit!

cresc.

- ra sonné deux fois! Honte à qui se ferait at -

Quand il aura sonné deux fois! Honte à qui se ferait at -

SMITH.

ff Hon - te!

ff Oui, honte à qui se dé -

RALPH.

ff Hon - te!

ff Oui, honte à qui se dé -

- ten - dre! Lâ - che qui se dé - dit!

- ten - dre! Lâ - che qui se dé - dit!

ff suivez.

sec.

1^o tempo. (♩ = 92)

S
dit! — Moi, simple ar - tisan, — Seul, — sans autre as - si -

1^o tempo. *p*

R
dit! — Moi, simple ar - tisan, — Seul, — sans autre as - si -

1^o tempo. *p*

Tout loy - al ar - tisan, — Doit, — sans autre as - si -

1^o tempo. *p*

Tout loy - al ar - tisan, — Doit, — sans autre as - si -

1^o tempo. *p*

S
- tan - ce Que mon bon droit — et que saint Jean, Du jugement de

R
- tan - ce Que mon bon droit — et que saint Jean, Du jugement de

- tan - ce Que son bon droit — et que saint Jean. Du jugement de

- tan - ce Que son bon droit — et que saint Jean, Du jugement de

S. Dieu j'accepte la sen_ten - ce, j'ac cep - te... oui

R. Dieu j'accepte la sen_ten - ce, j'ac cep - te oui

Dieu accepter la sen_ten - ce, Doit ac - cep -

Dieu accepter la sen_ten - ce, Doit ac - cep -

cre - scen - do mol - to.

mf animez.

S. Moi, Smith, simple ar - ti - san, Seul, sans autre as - si -

animez.

R. moi! Moi, Ralph, simple ar - ti - san,

mf animez.

- ter du ciel le ju - ge -

mf animez.

- ter Oui, tout loyal ar - ti - san.

mf animez.

animez. *cre* *scen*

S. tan - ce Que mon droit et saint Jean, Du jugement de Dieu, du

animez. *cre* *scen*

H. Et sans autre assi - tan - ce Que mon droit et saint Jean Du jugement de

animez. *cre* *scen*

- ment Tout loy - al ar - ti - san, Du jugement du ciel doit

animez. *cre* *scen*

_____ Du ciel doit accepter la loi. _____ Tout loy - al ar - ti - san, Du jugement du

animez. *cre* *scen*

do *mol* *to.* *f*

S. ju - gement de Dieu, sans crain - te j'accep - te la loi! Saint Jean! _____

do *mol* *to.*

H. Dieu j'accep - te la loi, oui j'accep - te la loi!

do *mol* *to.*

_____ ac - cepter la loi, sans peur doit accep - ter la loi!

do *mol* *to.* *f*

_____ ciel doit ac - cepter la loi, doit accep - ter la loi! Saint

do *mol* *to.* *f*

revenez - au - *ff*
 Saint
 Saint Jean! Saint
 Saint Jean! Saint
 Jean! Saint Jean! Saint

f *f* *f* *ff* *ff* *ff*

revenez - au - *ff*
 revenez - au - *ff*
 revenez - au - *ff*
 revenez - au - *ff*
 revenez - au - *ff*

1^{er} - *mouv!*
 Jean et mon bon droit! Saint Jean et mon bon droit! Saint Jean!
 Jean et mon bon droit! Saint Jean et mon bon droit!
 Jean et son bon droit! Saint Jean et son bon droit! Saint Jean!
 Jean et son bon droit! Saint Jean et son bon droit! Saint
 Jean et son bon droit! Saint Jean et son bon droit!

pp Plus large. (♩ = 72) *f*
pp *f*
pp *f*
pp *f*
pp *f*
 Plus large, *ff*

1^{er} - *mouv!*
 1^{er} - *mouv!*
 1^{er} - *mouv!*
 1^{er} - *mouv!*
 1^{er} - *mouv!*
tutta forza.

Ped. *

rall. mol. to. 1^o tempo.

Soprano line with lyrics: Saint Jean et mon bon droit!

Alto line with lyrics: Saint Jean! Saint Jean et mon bon droit!

Tenor line with lyrics: Saint Jean et son bon droit!

1^{res} Basses line with lyrics: Jean! Saint Jean et son bon droit!

2^{es} Basses line with lyrics: Saint Jean et son bon droit!

Piano accompaniment for the first system, including dynamics *f*, *rall.*, *mol. to.*, and *1^o tempo.*

Piano accompaniment for the second system, including dynamics *rall.*, *molto.*, and *1^o tempo.*

Piano accompaniment for the third system, including dynamics *sf*, *dim.*, *mol. to*, and *pp*.

Piano accompaniment for the fourth system, including dynamics *smorzando.* and *pp*.

Piano accompaniment for the fifth system, including dynamics *smorzando.* and *pp*.

Piano accompaniment for the sixth system, including dynamics *smorzando.* and *pp*.

Piano accompaniment for the seventh system, including dynamics *smorzando.* and *pp*.

Piano accompaniment for the eighth system, including dynamics *smorzando.* and *pp*.

DUO.

N^o 21.

CATHERINE.

SMITH.

PIANO.

Récit. ⁵

f Ils verront si je meus! ils seront tous témoins Du combat!

Moderato. Récit.

C'est égal, déjà, — je souffre moins! Ah! si j'avais ce Duc,

Moderato.

f *ff* *suivez.*

ce Duc — pour adversai — re! Car je suis contre Ralph. sans hai — ne ni co —

p

Audante moderato. ($\text{♩} = 60$) *espress.*

— le — re! Il la croit immo — cente, il la défend... c'est bien! Dans

Audante moderato

mf *dim.*

ma-douleur et ma mi-sè-re, Hélas! moi, je ne crois plus à

f Récit. Tempo allegro. (♩=103) *long.*
rien. Ah! si j'avais ce Duc, Ce Duc pour adversai-re!

ff *suivez.* *ff* *long.*

Récit. 3 5
Que les instants me semblent longs, Et quand donc le signal va-t-il se faire en-

ff *suivez.*

(résolument) Récit.
-tendre? Mais, seul i-ci, pourquoi l'attendre? Allons, par-

A tempo allegro a tempo.

ff *suivez.* *ff* *suivez.*

Audante senza rigore (♩=56)
CATHERINE.
-tons! O ciel! qu'ai-je vu! *pp* Cathe-ri-ne mou-

Audante senza rigore

ff a tempo *pp* *bco*

SMITH.
con dolore.

c. *ran - te, Qui veut vous voir... pour la derniè - re fois! A ses ac -*

s. *- cents, aux doux son de sa voix, — Je sens ma co - lère ex - piran -*

Moderato mosso. (♩=92)GATHERINE. *espress.*

s. *- te! A peine au printemps de la*

c. *vi - e, L'o - rage a fait fuir mes beaux jours; Com -*

c. *- me la fleur — trop tôt flé - tri - e, Je meurs, ain - si que mes a -*

cresc. ed animato.

-mours! — Bien-tôt, déplorant tes a-lar-mes, Re-gret-

cresc. *1^o tempo.* *p*

-tant tes amours per-dus.... — Hen-ri, tu verse-ras des

cresc. *1^o tempo.* *pp*

p

-lar-mes! Ta Cathe-rine, hé-las! — ne se-ra plus! Ô — mon Hen-

pochissimo *rall.*

-ri, — bientôt, hé-las! Bien-tôt tu pleure-ras sur tes amours per-

SMITH. *p* *espress.*

dim. *suiv.* *p*

c. *- dus!*
a tempo.

s. peine au printemps d'u_ ne vi - e Qui promettait tant de beaux

a tempo.

pp

s. jours, Cel - le que j'adorais, flé - tri - e, Va mour.

s. -rir a - vec nos a - mours! Pauvre en - fant, malgré mes a -

cresc. ed animato.

cresc. ed animato.

s. - lar - mes Et les tourments - que je t'ai dûs, Je

cresc. *1^o tempo.* *p*

1^o tempo.

cresc.

s.

sens, hélas! couler mes lar - mes Sur ta dou - leur et nos amours per-

s.

- dus! Ah! — pauvre en - fant, — Hélas! je pleure Sur — ta dou-

Andantino appassionato. (♩ = 66)

CATHERINE.

Ô beaux rê - ves d'or! Ô souve - nirs de mon en-

s.

- leur et nos amours per - dus.

Andantino appassionato.

c.

- fan - ce! A votre puissance, Ô beaux rêves d'or, Mon cœur cède en-

c. *f*
 - cor! Ô beaux rê_ ves d'or! Ô souve_ nirs de mon en.

SMITH. *f*
 Ô beaux rê_ ves d'or! Ô souve_ nirs de mon en.

p *f* *dim.*

c. *p* animez - - beaucoup - - cre -
 - fan - ce! Souvenirs! ô beaux rêves! mon cœur cède

s. animez - - beaucoup - - cre -
 - fan - ce! Souvenirs! ô beaux rê - ves! mon cœur cè - de

pp animez beau - coup cre - sen

c. *f* a tempo.
 à vos charmes, beaux rê_ ves d'or, — mon â - me sen_

s. *f* a tempo.
 à vos char - mes, beaux rê - ves d'or, — mon â - me sen_

a tempo.
 do. *mf* cresc. *f*

dim. *p* *ritérez.*

C. i_vre de vos doux at - traits, Doux sou_ve_nirs!.. rê - ves d'or!

S. i_vre de vos doux at - traits, Sou_ve - nirs!.. de bon -

dim. *pp* *ritérez.*

cresc. *allargando.* *ff* a tempo senza rigore.

C. O sou_ve_nirs! rê - ves d'or! Ah! vivre un seul

S. - heur! O beaux rê_ves! Ah! vivre un seul

mf *allargando.* *ff* a tempo !!

Ped. *

presses beaucoup. *rit. p*

C. jour! — vivre un seul jour en_cor vivre un seul jour et puis mou_rir a -

presses beaucoup. *rit. p*

S. jour! — vivre un seul jour en_cor vivre un seul jour et puis mou_rir a -

ff *f* *presses beaucoup.* *mf* *p* *suiv.*

a Tempo. *f allargando.* *p*

C. *p*
 - près! — Vivre un jour et mourir a - près! — Hen -

S. *f allargando.* *p*
 - près! — Vivre un jour et mourir a - près! Ah! je pleu-re...

a Tempo. *sùitez.* *ff* *pp* *pp*

Ped. *

C. *p*
 - ri, — hé - las! — Hen - ri!

S. *p*
 ô dou-leur! — hé - las! — ô tourment!

f. *allargando* *molto.* *dim.*

C. *p*
 ah! vivre un seul jour! —

S. *f allargando* *molto.* *dim.*
 puis mourir a - près! —

p *allargando* *molto.* *pp* *ppp*

Ped. *

SCÈNE.

N^o 22.

Allegro deciso. (♩ = 116)

CATHERINE.

SMITH.

UN OUVRIER.

PIANO.

Allegro deciso.

UN OUVRIER. (avec rudesse)

f Maître!.. là-bas, on vous at_tend. Le signal est don_né, chacun de nous s'é:

- ton _ ne, De ce com_bat, que vous soyez ab_sent! O ciel! que dites-

-vous? Vraiment il n'est per_sonne Qui ne sache aujour_d'hui, que Ralph pour votre hon_

CATHERINE.

Andante molto.

p SMITH.

Horreur!

Necrains

-neur Se bat contre Henri Smith!

Andante molto. (♩=50)

s. plus! ton honneur, je saurai le défendre! Ralph triomphe.

animez.

animez.
legg.

s. ra de qui peut t'avilir... En me donnant la mort, sa

cresc. f a tempo. pp

a tempo.

cresc. f cresc. ff > p

s. main va te le rendre Et pour toi ô Catherine! Henri Smith va mou.

senza rigore. Tempo. (avec tendresse) Large. cresc.

suivrez. Tempo. p cresc. f suivrez.

pp

CATHERINE.

Mon Dieu!

f *pp*

rir! Pour toi, pour toi, je vais mou-

f *dim* *pp* *pp*

Ped. *

Allegro. CATHERINE.

rir! Henri! Henri! arrêtez! ah! **Allegro molto.** (♩=69)

Allegro. *ff* *ffpp* *ff*

Ped.

Ped. *

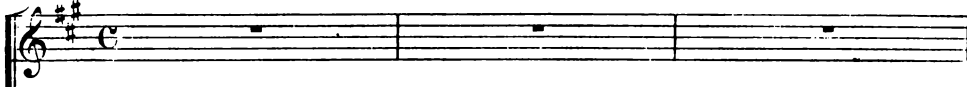
8- *ff* *ffpp* *ff*

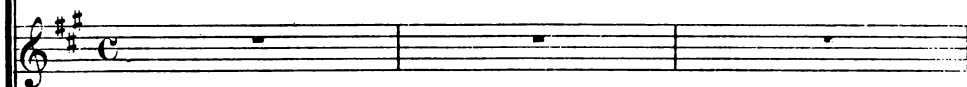
Ped. *

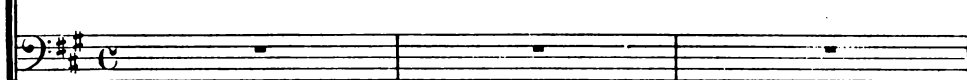
Ped. *

8- *ff* *ffpp* *ff*

CHŒUR DE LA S^T VALENTIN.**№ 23.** Allegro moderato.

SOPRAN. 

TÉNORS.  CHŒUR.

BASSES. 

PIANO. 

Allegro moderato. (♩=108)









dim. p mf f

The first system consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a piano (*p*) dynamic and a *dim.* (diminuendo) marking. The lower staff is in bass clef with the same key signature, featuring a steady eighth-note accompaniment. Dynamics in the lower staff include *mf* and *f*.

cre - scen do - molto.

The second system continues the two-staff format. The upper staff contains vocal lines with lyrics: "cre - scen do - molto.". The lower staff provides accompaniment with dynamics *mf* and *f*.

ff di -

The third system continues the two-staff format. The upper staff features a melodic line with dynamics *f* and *ff*. The lower staff has a bass line with dynamics *ff* and *di*.

p - mi - nuen - do. pp mf

The fourth system continues the two-staff format. The upper staff contains vocal lines with lyrics: "p - mi - nuen - do.". The lower staff provides accompaniment with dynamics *pp* and *mf*.

pp mf

The fifth system continues the two-staff format. The upper staff features a melodic line with dynamics *pp* and *mf*. The lower staff has a bass line with dynamics *pp* and *mf*.

pp

The sixth system continues the two-staff format. The upper staff features a melodic line with dynamics *pp*. The lower staff has a bass line with dynamics *pp*.

1^{er} Tenors. bien chanté.

p

Aux premiers rayons du ma - tin, Paraissez, belle Valen -

pp legg.

- ti - ne, C'est à vous seule que mon cœur des - ti - ne

p Le baiser de Saint Va - len - tin! *mf* Aux rayons du matin

cresc *f* *mf* *cresc*

cresc. Paraissez Valenti - ne *dim. molto.* C'est à vous que mon cœur des - ti - ne *pp* C'est au baiser -

scendo. *p dim. pp* *pp* *cresc*

f ere secu

do. molto.

sf di p mi nuen do.

1^{re} Soprani seuls.
bien chanté.

p
Aux premiers ra - çons du ma - tin,

pp legg.

Je vais è - tre la Va - len - ti - ne

Du fi - dè - le a - mant au - quel je des - ti - ne

pp Le baiser de Saint Va - len - tin! ——— *mf* Aux rayons du matin

cresc. Je se - rai Va - len - ti - ne. *dim. molto.* De l'a - mant au - quel je des -

- ti - ne *pp* Ce doux bai - ser! ——— *cresc.*

f ere - seen

do - molto.

ff di - *p* mi - nuen - do.

1^{er} Tenors *p*
Vou-lez-vous ac - cep - ter ces fleurs Comme un ga - ge de ma cons -

p

- tan - ce? Saint Valen - tin. lit dans les coeurs Et m'a pro - mis ma récompen -

p *dim.*

1^{ers} Soprani.
pp

Saint Va - len - tin lit dans les cœurs Et je crois

- se!

pp

rit.

à votre constan - ce! Ve - nez sans crainte offrir vos fleurs...

rit.

sf *pp*

léger.
pp

Venez sans crainte prendre votre récompen - se!

pp

pp *poco sf* *p* *f*

p cre - scen - do mol - to.

1^{er} et 2^e Tenors.
ff Aux premiers rayons du ma - tin, Bonjour ma belle Va - len.
 Basses
ff Aux premiers rayons du ma - tin, Bonjour ma belle Va - len.

1^{er} et 2^e Soprani.
ff
 Vous a qui mon - ten - dre cœur
 - ti - ne!
 - ti - ne!

se desti - ne, Bonjour fi - dèle Va - len - tin!

1^{re} Soprani. *ff* Aux ray - ons du ma - tin, Aux ray - ons du ma - tin,

2^{de} Soprani. *ff* Aux ray - ons du ma - tin, Aux ray - ons du ma - tin,

Tenors. *ff* Aux ray - ons du ma - tin, Aux ray - ons du ma - tin,

Basses. *ff* Aux ray - ons du ma - tin, Aux ray - ons du ma - tin,

ff Bonjour, fi - dè - le Va - len - tin Gloire à Saint Va - len - tin!

ff Bonjour, fi - dè - le Va - len - tin Gloire à Saint Va - len - tin!

ff Ma Va - len - ti - ne bon - jour! Gloire à Saint Va - len - tin!

ff Ma Va - len - ti - ne bon - jour! Gloire à Saint Va - len - tin!

sempre ff

Pod.

SCÈNE.

N^o 23^{bis}All^o vivace. (♩=152)

PIANO.

pp

Piano introduction for No. 23 bis, featuring a treble and bass staff with a piano (*pp*) dynamic marking. The music consists of a rhythmic pattern in the bass line and a melodic line in the treble line with triplets.

MAB. (en haut vivement)

Récit. (très rapide)

Catherine Glover?

cre - - - - - sen - - - - - do.

f suivez.

Musical score for MAB. (en haut vivement) and Récit. (très rapide). The MAB. part is in the treble staff, and the Récit. part is in the bass staff. The lyrics are "Catherine Glover?" and "cre - - - - - sen - - - - - do." The piano accompaniment is in the bass staff, with a dynamic marking of *f* suivez.

a Tempo.

Récit.
(apercevant Glover)

il faut que je la voie Et sans perdre un ins.tant...

ah! partagez ma

a Tempo.

*ff**ff* suivez.

Musical score for a Tempo. and Récit. (apercevant Glover). The a Tempo. part is in the treble staff, and the Récit. part is in the bass staff. The lyrics are "il faut que je la voie Et sans perdre un ins.tant..." and "ah! partagez ma". The piano accompaniment is in the bass staff, with a dynamic marking of *ff* suivez.

joi - e... Par mes soins préve - nu, le Duc est ar - ri - vé Sur le lieu du com -

mf

Musical score for the final section, featuring a treble and bass staff with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The lyrics are "joi - e... Par mes soins préve - nu, le Duc est ar - ri - vé Sur le lieu du com -".

M. *a Tempo.* *Récit.*
 - bat... Henri Smith est sau - vé! Quoi!..vous nedites rien...mafauteest réja -

ff *suivrez.*

M. *GLOVER.* *a tempo moderato molto.*
(avec tristesse)
 - ré - e. Grâce au ciel! Mais trop tard... la pauvre enfant, hé - las! — Ne m'entend

a tempo moderato molto. (♩=72)

MAB. *(réfléchissant)*
 Secondez-moi quoique je fasse

G. pas, Car sa raison est é - ga - ré - e.

p

M. *3* *3* *cresc.* *f* *3*
 Pour la per - dre j'ai pris sa pla - ce Je la prendrai pour la sau -

f *ff*

BALLADE.

♩ 24. Moderato.

CATHERINE.

MAB.

-ver! (Catherine sort de sa maison en chantant, Mab y entre sans
Mod.^{to} (♩=76) être vue de Catherine, tout le monde se retire au fond du théâtre)

PIANO.

c.

c.

Andante. *p*

E - cho, viens sur l'air - embaumé, M'apporter en - core, Ah! viens! — oui,

Andante. (♩=65)

c.

viens m'ap - por - ter - en - core Le - chant de la voix que j'a - do - re!

p

C. *Ô voix que ja - do - re, - Ô - chant du bien ai - mé, Ah! Sa*

p

C. *har - pe so - no - re - Le - ré - pète en - co - re. -*

dim. *long. p*

Un peu plus vite.

ppp

C. *Ah!*

Un peu plus vite. (♩=80)

dolce.

C. *Ah! Ah!*

ppp tr.

C. *Ah!*

tr. *mf* *dim* *ff*

ff *p* *ff* La — la la

pp *ppp* *cresc.* la — la la, la — la la la — la la

Plus lent que le 1^{er} mouv! *pp* La la — la la
Plus lent que le 1^{er} mouv! *pp*

douloureux. *f* *pp* *ppp* la — la la la.

Pod *

SCÈNE.

No 24 bis

Même mouv!

PIANO.

pp *legatissimo.*

CATHERINE. (comme en rêvant)

c. *p*
Le jour de la Saint Va-len - tin Hen-ri Smith est mort! Ca-the-

c. *p*
-ri - ne Ne se-ra ja-mais, ja-mais Va-len-ti - ne!

c. *pp*
Henri Smith est mort ce ma - tin... Henri Smith est mort ce ma-tin..

rull. *Adagio.* *pp*

Smith paraît; Glover l'arrête et lui parle bas en lui montrant Catherine, Smith s'approche derrière elle sans qu'elle le voie.
Allegro moderato. (♩=80)

stacc.
aussi pp et léger que possible.

rall. *And.^{te} quasi all.^{to}* (♩=65)
pp

SMITH. *pp*

A la voix — d'un amant fi — de — le, — Ah! réponds ma

CATHERINE.

bel — le, — Ainsi qu'au — tre — fois! — Qui chante près de moi?.. cet

p *espress.*

air... je le connais Où donc l'ai-je entendu?.. c'est un chant que j'ai —

SMITH.

mf

c. _mais! De tes yeux, Qu'un rayon de flam - me

s. Pé - nêtre mon â - me Et mouvre les cieux.

CATHERINE.

con islantico.

Ah!

(Mab a ouvert la fenêtre et paraît dans un costume semblable à celui de Catherine)

c.

1^o Tempo. *rall.*

poco rall. *p*

a tempo.

SMITH. (au-dessous de la fenêtre)

p Aux premiers rayons du so - leil Paraissez, chère Cathe - ri - ne

a tempo. *pp*

animez beaucoup.

s. C'est à vous seule que mon cœur desti - ne Le baiser de Saint Valen - tin! Vou - ez-vous

animez beaucoup.

s. ac - cep - ter ces fleurs, Et mien don - ner la re - com - pen - se! Un doux bai -

ppp

CATHERINE. (avec émotion toujours croissante)

animez.

Allegro senza rigore. espress.

Un baiser! Ah! — Ne la crois pas... ne la crois

s. - ser!.. Il m'est promis d'a - van - ce!

animez.

Allegro senza rigore.

cre - scen - do. f f p

*Ped. **

rit.

c. pas... el - le surprend ta foi. Ta Cathe - ri - ne... Hen - ri... c'est moi! c'est

cresc. < > f subit. f cresc.

CHŒUR FINAL.

N^o 25.

Moderato.

CATHERINE.

(tendrement)

moi! Bonjour!

SMITH

f (avec amour)

Ah! — Bonjour ma belle Va-len-ti-ne! —

SOPRANI.

(Catherine tombe dans les bras de Smith, Mab sort de la maison, Glover et le Chœur s'avancent vivement)

TÉNORS.

BASSES.

Moderato.

PIANO.

mf *p*

rall.

Allegro.

— ô mon fi-dè-le Va-len-tin!

Allegro.

pp *ff*

Allegro. (♩ = 112)

Sop. II LES PERSONNAGES AVEC LES CHŒURS.

Soprano II: Aux premiers rayons du ma - tin, Bonjour fi - dè - le Va - len -

Tenore II: Aux premiers rayons du ma - tin, Bonjour fi - dè - le Va - len -

Basses II: Aux premiers rayons du ma - tin, Bonjour fi - dè - le Va - len -

Allegro.

Soprano II: - tin, Bon - jour! Bon - jour, ô mon fi - dè - le

Tenore II: - ti - ne Bon - jour, ma bel - le Va - len -

Basses II: - ti - ne Bon - jour, ma bel - le Va - len -

Soprano II: Va - lentin — Bonjour! Aux premiers rayons du ma - tin!

Tenore II: - ti - ne — Bonjour! Aux premiers rayons du ma - tin!

Basses II: - ti - ne — Bonjour! Aux premiers rayons du ma - tin!

1^{rs} Soprani. \wedge \wedge

Aux ray-ons du ma-tin, Aux ray-ons du ma-tin, Bonjour, fi-dè-le Va-len-

2^{es} Soprani. \wedge \wedge

Aux ray-ons du ma-tin, Aux ray-ons du ma-tin, Bonjour, fi-dè-le Va-len-

Ténors \wedge \wedge

Aux ray-ons du ma-tin, Aux ray-ons du ma-tin, Ma Va-len-ti-ne, Bon-

Basses. \wedge \wedge

Aux ray-ons du ma-tin, Aux ray-ons du ma-tin, Ma Va-len-ti-ne, Bon-

- tin Gloire à Saint Va-len-tin! _____

- tin Gloire à Saint Va-len-tin! _____

- jour Gloire à Saint Va-len-tin! _____

- jour Gloire à Saint Va-len-tin! _____

sempre ff

FIN.